

eling
UPg

Revista eletrónica de Linguística
dos estudantes da Universidade
do Porto
*A students' e-journal of
Linguistics from the University of
Porto*

Revista de Linguística

Volume VII | n.º 1 | Ano 2018

Diretores:

António Leal
Purificação Silvano

Editores Juniores:

Carlos Silva
Joana Ferreira
Joana Vieira
Mariana Ribeiro

Secretariado Editorial:

Andreia Pinho
Catarina Meireles
Dariya Antipova
Maria Luís Queirós
Raquel Araújo
Rute Rebouças
Violeta Magalhães
Vitor Pereira

Comissão Científica:

Alexandra Pinto
Ana Maria Brito
Ângela Carvalho
Celda Choupina
Clara Amorim
Elena Zagar Galvão
Fátima Oliveira
Fátima Silva
Idalina Ferreira
Isabel Margarida Duarte
Joana Guimarães
João Veloso
José António Costa
Luís Filipe Cunha
Maria da Graça Lisboa Castro Pinto
Rogelio Ponce de León Romeo
Rui Sousa-Silva
Sónia Valente Rodrigues
Thomas Husgen

FICHA TÉCNICA

eling^{UP}

Revista Eletrónica dos estudantes de Linguística da Universidade do Porto
Vol. 7 | n.º 1 | 2018

Periodicidade: Bianaual

Capa: Raquel Araújo

Os artigos publicados estão sujeitos a “peer review”.

A Revista está registada na OJS.

<http://ojs.letras.up.pt/index.php/elingUP>

ÍNDICE

Nota dos Editores	4
Entrevista ao Professor Doutor Ignacio Bosque	5 - 9
 Artigos	
Um singular, dois plurais?	10 - 28
Mariana Ribeiro	
Syntactic structure of the verb ir in European Portuguese	29 - 40
Catarina Soares	
A representação da guerra e dos seus atores na revista <i>Mundo Gráfico</i>	41 - 55
Jéssica Correia	
Joana Ferreira	
 Recensão	
Hammond, M. 2006. Phonological Universals. Oxford: Elsevier.	56 - 61
Carlos Silva	

Nota dos Editores

O número 1 do volume de 2018 da revista *elingUP* segue a estrutura habitual, com uma entrevista, artigos de diferentes áreas da Linguística da autoria de estudantes de licenciatura e de mestrado e uma recensão.

O entrevistado deste número é o Professor Doutor Ignacio Bosque, que aborda, entre outros temas, o seu percurso enquanto linguista, o ensino da gramática e o futuro da Linguística.

Segue-se a secção de artigos. O primeiro artigo, “Um singular, dois plurais? A alteração de timbre da vogal tónica na formação dos plurais metafónicos do PE”, de Mariana Ribeiro, procura explicar o facto de algumas palavras alterarem a sua forma de singular, não só acrescentando a desinência –s, mas também alterando o timbre da sua vogal tónica quando esta é um [o] na formação do seu plural. O segundo artigo, “Syntactic Structure of the Verb *ir* in Contemporary European Portuguese”, de Catarina Loureiro Soares, tem como objetivo analisar a estrutura sintática do verbo *ir* em Português Europeu, usando o enquadramento teórico generativo. O terceiro artigo, “A Representação da Guerra e dos seus Atores na revista *Mundo Gráfico*”, de Jéssica Correia e de Joana da Silva Ferreira, pretende analisar os mecanismos linguísticos utilizados no número 73 da revista *Mundo Gráfico* pelos autores dos textos, com a intenção de promover a heroicização dos atores da II Guerra Mundial e de atenuar os acontecimentos bélicos, mas também como forma de condicionar os estados de crença, as atitudes e os comportamentos dos leitores.

Por fim, a recensão de Carlos Silva faz uma análise crítica do artigo de Hammond (2006) sobre a representação dos universais fonológicos nas diversas correntes deste ramo da Linguística, dando exemplos da sua notação e identificando alguns desafios futuros deste campo de investigação.

A Equipa Editorial espera que esta revista e este número possam contribuir para um crescente interesse pela Linguística na Universidade do Porto e espera a leitura seja proveitosa a todos os estudantes e investigadores que se interessem pelos temas dos trabalhos.

Entrevista ao Professor Ignacio Bosque

O Professor Doutor Ignacio Bosque é doutorado em Filologia Hispânica e professor catedrático na Universidad Complutense de Madrid desde 1982. É ainda doutor *honoris causa* por várias universidades.

É especialista em gramática espanhola e teoria gramatical. Foi o principal organizador da *Nueva gramática de la lengua española* (2009) e do *Glosario de términos gramaticales* na *Comisión Interacadémica de Gramática*.



A sua enorme relevância no estudo da língua espanhola foi motivo para a presente entrevista da revista *elingUP*. Esta entrevista foi realizada por escrito através de suporte eletrónico. Esperamos que o resultado final agrade e interesse a estudantes, investigadores e ao público em geral. Para nós, entrevistadores, foi uma oportunidade marcante de crescimento pessoal e científico. Por isso, e pela disponibilidade e simpatia, agradecemos ao Professor Doutor Ignacio Bosque.

1 - *El análisis lingüístico en España, especialmente en una perspectiva sincrónica, aparte de algunos trabajos académicos/ obras de finales del siglo XIX y de principios del siglo XX, no tenía gran tradición ni dimensión en su juventud. De modo que, ¿qué es lo que le ha atraído hacia esta área y cómo es la sensación de empezar en un 'desierto' en términos de investigación hecha?*

En mi juventud se trabajaba en gramática, desde luego, pero esta no era para casi nadie una materia central. En casi todas las universidades se enseñaba una variante de la gramática estructural que se acomodaba bastante bien con la gramática tradicional. A lo largo de mi licenciatura (hoy se llama “grado”) tuve dos profesores muy interesados en la gramática generativa, y a ambos les debo el estímulo inicial, la idea que en este campo había unidades de análisis diferentes, y también problemas y desafíos absolutamente nuevos. Luego amplié estudios en California, en los que pude comprobar —y hasta intentar llevar a la práctica—

esas ideas incipientes. Lo cierto es que tener a dos profesores interesados en tales cuestiones en la licenciatura de aquellos años en Filología Hispánica era algo casi insólito.

2 - Dentro de los proyectos que ha venido desarrollando en la Lingüística, destaca en la rama de la sintaxis. La Lingüística tiene un vasto e interesante conjunto de opciones, siendo así, ¿cuáles fueron las principales razones que lo llevaron a preferir sintaxis?

Al principio me interesó también la morfología, y todavía me interesa, aunque me atraen especialmente los aspectos de la morfología que tienen relación estrecha con la sintaxis. El gran atractivo de la sintaxis radica, en buena medida, en que es una disciplina absolutamente composicional, como lo son la música, el ajedrez, la arquitectura, la química y tantas otras materias. No es posible trabajar con “listas previas de objetos construidos”. En morfología no es así, con unas pocas excepciones. Antes de empezar una investigación morfológica, tenemos sobre la mesa la lista completa de verbos que presentan irregularidades vocálicas, o la relación completa de palabras que terminan en -dorio o en -ificar. Nada de esto existe en la sintaxis. Aplicamos progresivamente reglas y principios —tan restrictivos como versátiles y potentes— y armamos con ellos formas y significados de gran complejidad interna.

3 - La sintaxis ha cambiado mucho con el tiempo. Su análisis ha seguido un proceso de investigación continuo y dinámico, que implica el rediseño y a veces el abandono de perspectivas aparentemente válidas. Como usted ya ha recorrido un largo camino en la sintaxis suponemos que habrá puntos de vista que tenían como un joven investigador y ahora ya no tiene o que, en cambio, ha reformulado.

Durante unos años fui semántico-generativista. La semántica generativa desapareció, por razones justificadas, pero una parte de lo que sostenía sigue en pie (basta leer a Hale y Keyser y a los autores influidos por ellos). Creo que con el tiempo se ganan fundamentalmente dos cosas. Una es cierta capacidad argumentativa y de relación, sobre todo para poner en contacto fenómenos aparentemente dispares; la otra es distancia, perspectiva y visión de conjunto. Los instrumentos teóricos están a nuestro servicio, no nosotros al suyo. A algunos autores les importa especialmente destacar su “militancia” en una corriente teórica determinada (pongamos por caso, la Morfología Distribuida). Para mí cada problema lingüístico es un desafío. Las herramientas teóricas necesarias para resolverlo tendrán que ser de precisión, sin duda, pero pueden venir de un sitio o de otro. Es importante, además, desarrollar cierta capacidad de observación, una tarea que pocas veces

se practica con los alumnos. Lo cierto es que algunas secuencias que empleamos a diario no encajan en nuestros modelos de análisis lingüístico, lo que nos exige modificar estos, sin duda.

4 - Su investigación se ha centrado en la sintaxis y en el léxico de la lengua, sin embargo, ha investigado un poco de todo. En su opinión, ¿cuál es el área que ha registrado más desarrollos y, dentro de ellos, cuál es el mayor de todos?

La sintaxis formal es una disciplina nueva, ciertamente, aunque la gramática haya existido siempre. Una de las aportaciones más importantes del modelo de Rección y Ligamiento (ingl. Government and Binding, GB) fue deshacerse de las construcciones como primitivos, lo que implicaba romper con una tradición de siglos. Creo que muchos de los que trabajan en otras teorías no apreciaron la importancia de esa aportación. De hecho, es curioso que la reciente gramática de construcciones defienda exactamente lo contrario que el modelo GB, y aún lo es más que no se intente establecer ningún diálogo entre teorías que poseen principios teóricos tan claramente contrapuestos. La relación entre léxico y sintaxis es otro campo que ha experimentado también grandes avances, aunque todavía es mucho lo que queda por hacer en él. Mis trabajos sobre las llamadas “colocaciones” constituyen una muestra de que un gramático puede acercarse al terreno de los lexicógrafos y los lexicólogos. Sería bueno que estos se acercaran también a los ámbitos de trabajo de los gramáticos. Estoy seguro de que tendrían mucho que aportar.

5 - También se ha interesado por aspectos más aplicados: la relación entre la investigación en la Lingüística y en la enseñanza de la gramática, tanto en la enseñanza superior como en la no superior. ¿Cree que en España existe una gran separación entre la investigación y la aplicación?

Sí, y especialmente entre la enseñanza y la investigación. Es mucho lo que hay que cambiar en la forma de enseñar gramática, tanto en Secundaria y Bachillerato como en la Universidad. El grupo GrOC (<http://groc.info/es/>), con el que colaboro desde hace unos años, está desarrollando algunas iniciativas muy interesantes. En cualquier caso, el cambio será lento porque afecta sobre todo a la formación de los profesores. En cuanto a la investigación, cada vez es mayor la distancia que existe entre las cuestiones que se investigan y las que es posible enseñar en los cursos de Grado. No debería ser así, pero desafortunadamente lo es.

6 - *Usted ha mantenido, a lo largo de los años, una relación con la Universidad de Porto, en particular con el CLUP. ¿Cree que las colaboraciones entre los lingüistas de Portugal y España son habituales o su caso es una excepción y trabajamos de espaldas?*

Quizá no tengo suficiente información sobre este asunto, pero mi impresión es que los contactos son todavía escasos. El CLUP es un centro extraordinario. El nivel medio de sus investigaciones es excelente, como lo es la capacidad de esfuerzo, de colaboración y de estímulo de sus miembros. Yo diría que en España solo tenemos algo parecido en el Centro de Lingüística Teórica de la UAB (<http://filcat.uab.cat/clt/>).

7 - *Usted coordinó, junto a la Profesora Violeta Demonte, una gramática monumental del español, no sólo del peninsular, sino también del hispanoamericano. ¿Cuáles fueron los mayores desafíos o dificultades a los que tuvieron que enfrentarse?*

Sin duda, la multiplicidad de autores, de escuelas teóricas y de metalenguajes. Fue necesario pedir varias versiones a todos los autores para lograr una cierta uniformidad conceptual y un estilo expositivo relativamente similar. Creo que logramos salir de ese desafío razonablemente bien. Es una pena que la obra esté agotada y que —por el momento— no se piense en una reimpresión. Años después dirigí los volúmenes de morfología y sintaxis de la *Nueva Gramática de las Academias de la Lengua Española* (<http://www.rae.es/recursos/gramatica/nueva-gramatica>). Esta es una obra elaborada conjuntamente por las academias de la lengua de los 22 países hispanohablantes. Esta empresa colectiva presentó asimismo un buen número de dificultades, pero creo que también logramos superarlas en lo fundamental.

8 - *Teniendo en cuenta su experiencia en la Lingüística, nos gustaría saber cuál es el mayor desafío que enfrentará la Lingüística en los próximos años.*

Es difícil saberlo, pero yo diría que uno de los fundamentales es la conexión necesaria entre las teorías lingüísticas y sus aplicaciones, sean o no tecnológicas. Pondré algún ejemplo. En muchos círculos de lingüistas teóricos está muy bien visto construir una teoría del léxico, pero está muy mal visto construir un léxico. Al parecer, si uno hace lo primero, debe mantenerse siempre en un plano suficientemente abstracto; tiene que introducir ejemplos, pero no demasiados, porque de lo contrario corre el riesgo de hacer “descriptivismo”, o incluso “lexicografía”, algo que tiene muy mala prensa en esos mismos círculos. Exagerando un poco, es como si en un colegio profesional de arquitectos se aceptaran proyectos, siempre

y cuando uno no fuera a construir nunca el edificio proyectado. En general, la conexión entre los lingüistas teóricos y los especialistas en computación (entre otras ramas de la lingüística aplicada) es todavía escasa. Este es uno de los muchos campos en los que las cosas tendrían que empezar a cambiar.

UM SINGULAR, DOIS PLURAIS?

A alteração de timbre da vogal tónica na formação dos plurais metafónicos do PE

Mariana Ribeiro¹

up201506552@letras.up.pt

FACULDADE DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DO PORTO (PORTUGAL)

RESUMO. Na tentativa de explicar o facto de algumas palavras alterarem a sua forma de singular, não só acrescentando a desinência *-s*, mas também alterando o timbre da sua vogal tónica quando esta é um [o] na formação do seu plural, foi feito um pequeno estudo para verificar: a) se há plurais metafónicos na língua; b) como é que se explica essa alteração de timbre do singular para o plural e c) se há a efetiva realização de plurais metafónicos da língua pelos falantes que constituem a amostra do estudo (tentando também perceber se estes reconhecem os plurais regulares ou não).

PALAVRAS-CHAVE. Palavras, Plurais Metafónicos, Timbre, Vogal Tónica, Singular, Plurais Regulares.

ABSTRACT. In the attempt to explain the fact that some words change their singular form, not only by adding an *-s* to the end, but also by changing the tone of their tonic vowel when it is an [o] in their plural formation, a small study was made to verify: a) if there are metaphonic plurals in the language; b) how does one explain this change in the tone from singular to plural and c) if there is an effective realization of metaphonic plurals of the language by the speakers of the sample (also trying to understand whether they can recognize regular plurals or not).

KEY-WORDS. Words, Metaphonic Plurals, Tone, Tonic Vowel, Singular, Regular Plurals.

1 - *Introdução*

O presente trabalho concernente à unidade curricular de Sociolinguística, enquadra-se no tema da sociolinguística variacional e diz respeito ao estudo da variação linguística. Procura-se abordar e justificar conflitos e dificuldades que os falantes nativos do português apresentam relativamente à norma.

¹ Estudante do 3º ano da Licenciatura em Ciências da Linguagem, variante de Linguística.

Dito isto, o estudo vai incidir essencialmente sobre aspetos morfofonológicos do português contemporâneo, nomeadamente na formação dos plurais metafónicos da língua, que refletem uma grande hesitação por parte de alguns falantes devido ao facto de, para além de ser adicionada a desinência de plural *-s*, se verificar uma alteração de timbre da vogal tónica de algumas palavras.

Como objetivos gerais, procurou explicar-se a que fatores se deve a alteração de timbre da vogal tónica na formação do plural de algumas palavras e se os falantes da amostra foram capazes de reconhecer os plurais que sofrem este fenómeno.

Como objetivos específicos, dentro da amostra selecionada, procurou-se restringir uma variável independente e tentar explicar se existe alguma confusão entre os plurais metafónicos e os plurais regulares da língua.

Para o estudo deste fenómeno selecionou-se um conjunto de 14 frases presentes no *CETEMPúblico* e elaborou-se uma lista com as mesmas palavras presentes no *corpus* (na qual surgiam acompanhadas da sua forma de singular) cuja leitura foi solicitada aos informantes da amostra nos dois contextos com o objetivo de verificar a forma como estes realizam os plurais dessas palavras.

2 - *Enquadramento teórico*

Na investigação respeitante à sociolinguística variacional têm sido abordados alguns fenómenos linguísticos em mudança no Português Europeu (adiante PE). Entre esses fenómenos, um dos que suscita uma particular atenção a alguns gramáticos, ortografistas, filólogos portugueses, aos aprendentes da língua e até aos próprios falantes nativos é a formação de alguns plurais. Com isso surgiu a primeira questão que justificou o interesse para a realização do presente trabalho: como se deve formar o plural de *acordo* - *acórdos* ou *acórdos*?

Neste texto serão utilizados os sinais de pontuação acento circunflexo (^) e acento agudo (´), em lugar dos símbolos do Alfabeto Fonético Internacional, por conveniência e para uma leitura mais fácil e imediata, com o intuito de indicar a abertura do timbre da vogal /o/, que se traduz em timbre fechado e timbre aberto, respetivamente.

De acordo com Tarallo (1986), dentro de qualquer estudo que diga respeito à variação de fenómenos linguísticos, temos sempre uma variável dependente, ou seja, o fenómeno linguístico que está a ser estudado, variantes linguísticas, isto é, as diferentes formas

linguísticas que essa variável pode assumir, e variáveis independentes como, por exemplo, a idade, o sexo, o nível de escolaridade, a naturalidade, etc., a ter em consideração.

É importante compreender, enumerar e sistematizar as diferentes variantes linguísticas que coexistem (são usadas no mesmo estágio da língua) e competem para uma maior taxa de uso.

Segundo o que afirma Marquilhas (2013: 17), a língua fisicamente realizada, ou seja, a língua na sua vertente oral – fala – nunca é utilizada da mesma forma, ou seja, ela não é homogénea porque os falantes se distinguem em termos sociais, etários, geográficos e educacionais. Do mesmo modo, a forma como as pessoas utilizam a língua vai variando de acordo com aquelas variáveis externas.

É conveniente para a explicação da formação de alguns plurais do PE fazer uma primeira distinção muito importante: plural metafónico e plural regular. O que distingue um plural metafónico de um plural regular é o facto de, na formação de um plural regular, apenas ser acrescentada a desinência de plural –s, não ocorrendo mais nenhum fenómeno de alteração (ex. *campo* – *campos*). Relativamente à formação de plurais metafónicos, para além de ser acrescentada a desinência de plural, há alteração do timbre da vogal da sílaba tónica na passagem do singular ao plural (ex. *pescoço* – *pescoços*).

Dito isto, será apresentada uma lista de palavras que formam plurais metafónicos e plurais regulares no PE nos pontos 2.1 e 2.2, respetivamente.

2.1 - Plurais metafónicos do PE

De acordo com alguns gramáticos, as palavras que formam plurais metafónicos no PE são: *abrolho, avó, cachopo, caroço, chôco, choro, composto, corcovo, corno, coro, corpo, corvo, despojo, destroço, escolho, esforço, esposo, estorvo, fogo, folgo, forno, foro, forro, fosso, imposto, jogo, miolo, olho, osso, oro, pescoço, poço, porco, porto, posto, povo, preposto, reforço, renovo, rogo, soro, socorro, suposto, tijolo, tojo, tordo, torno, tremoço, troco, troço* segundo Silva Dias (1898). Bechara (1928) também considera *antolho, mirolho* e *torto*. Cunha e Cintra (1984) acrescentam *contorno, ovo, sobrolho, toco* e *tordo*.

2.2 - Plurais regulares ou não metafónicos do PE

Na perspetiva dos mesmos gramáticos, as palavras que formam plurais não metafónicos ou regulares do PE são: *adorno, bolso, estojo, folho, globo, gosto, molho* segundo Silva Dias (1898), Bechara (1928) também considera *acordo, almoço, alvoroço, arrote, boda, bojo, bolo, cachorro, caolho, coco, esboço, ferrolho, fofo, gafanhoto, gorro, gozo, horto, jorro, logro, morro, repolho, rolo,*

soldo, sopro, soro, toco, toldo, topo, torno, transtorno e Cunha e Cintra (1984) acrescentam também *colmo, consolo, dorso, encosto, engodo, golfo, lobo, moço, mosto, namoro, piloto, piolbo, poldro, polvo, potro, reboco, repolbo, restolbo, rolo, rosto* e *suborno*.

3 - Formação de plurais com [o] na sílaba tónica

Destacando as formas nominais que foram mais interessantes para análise no presente trabalho, temos o conjunto de formas que seguem o esquema -óC_o o# (foneticamente [oC_o u#]), ou seja, todas as palavras com um [o] na sílaba tónica, seguido de qualquer número de consoantes, eventualmente de uma semivogal, seguido de -o grafado final (Andrade, 1992).

Estas formas nominais foram as que se consideraram para a análise porque são as formas que apresentam duas hipóteses possíveis na formação do plural: a vogal tónica é igual no singular e no plural, [o], ou a vogal tónica é [o] no singular, mas [ɔ] no plural.

Não foram consideradas as formas que foneticamente seguem o esquema [ɔC_o u#] porque todas as palavras que apresentam um [ɔ] na sílaba tónica no singular, só apresentam [ɔ] no plural, nunca havendo alteração de timbre para [o] em nenhum caso do PE, de acordo com o que afirma Andrade (1992: 52).

4 - Metafonia

Esta alteração de timbre da sílaba tónica na passagem do singular ao plural, designa-se de metafonia. A metafonia é um fenómeno especificamente da fala, uma vez que na escrita esta particularidade não se faz notar, em muitos casos, nem é imediatamente detetável e tem um papel fundamental na identificação de género e número dos nomes, como afirma Marquilhas (2013: 27).

Para Viana (1892: 19) a metafonia é a “influência da vogal átona sôbre o timbre de outra antecedente tónica (...)”. Marquilhas (2013: 27) afirma que a metafonia é “a assimilação à distância em que a vogal acentuada muda por influência das propriedades da vogal postónica”.

5 - A origem da formação do plural de nomes com a vogal tónica [o]

A metafonia nominal é um assunto estudado há muito por gramáticos, linguistas e filólogos portugueses, dado que este fenómeno é uma particularidade da língua e, especificamente, da língua falada.

Viana (1883) tenta explicar este fenómeno pela origem do timbre da vogal tónica em latim. Procura mostrar que a origem desta mudança está nos nomes latinos neutros, que tinham terminação *-um* no singular e *-a* no plural. Afirmar também que esta alteração deve ter origem no latim vulgar, devido ao facto de, contrariamente ao latim clássico, o latim falado ter deixado de fazer distinção entre vogais longas e vogais breves, ou seja, a quantidade vocálica foi um aspeto que se foi extinguindo progressivamente, o que pode ser uma possível justificação para o caso de algumas palavras que alteraram o seu timbre no singular relativamente à forma latina.

Procurou demonstrar com o exemplo da palavra *tôdo* (< lat. *tōtum*, *tōta*), que em português se forma o plural do género masculino e os dois números do género feminino da seguinte forma – *tôdos/tôda/tôdas*. Esta palavra forma um plural regular, ou seja, não há alteração de timbre da vogal tónica no plural, devido ao facto de o [o] do radical corresponder ao *o* longo latino (ō).

Apresentando como exemplo a palavra *nôvo* (< lat. *nōuum*, *nōua*), que em português forma o plural do género masculino e os dois números do género feminino da seguinte forma – *nôvos/nôva/nôvas*, mostra que esta palavra forma um plural metafónico devido ao facto de, na forma de plural dos dois géneros e de singular do género feminino, o [ɔ] corresponder ao *o* breve latino (ö) e apenas haver alteração do timbre da vogal tónica no singular relativamente à forma base latina por causa da influência da vogal final.

Tenta estabelecer um modelo com base nos adjetivos que terminam em *-oso* (exs. *gostoso*, *delicioso*, *saboroso*, *maravilhoso*, etc.) que também sofrem a metafonía tal como as palavras que em latim tinham um *o* breve no radical como, por exemplo, *formôso/formôsos/formôsa/formôsas*. Os resultados são praticamente idênticos a *nôvo/nôvos/nôva/nôvas*, mas o que os distingue é o facto de em *nôvo* (< lat. *nōuum*) haver alteração de timbre no singular devido à influência da vogal átona final, mas em *formôso* (< lat. *formōsum*) o timbre fechado é primitivo e não se deve à influência da vogal final.

Também tenta determinar uma relação com as correspondentes em italiano. Mostra que em português se forma *córpos* de *côrpo*, *pórtos* de *pôrto* e *córnos* de *côrno*. Contudo, isto deve-se já a uma falsa analogia com palavras do tipo *óvos* (< lat. *ōua*) que é formada a partir de *ôvo* (<lat. *ōuum*). Como podemos observar, na forma básica latina, o *o* é breve no singular e no plural, mas em português tem um timbre fechado no singular que se deve muito provavelmente à influência do [u] final, mas nas formas latinas teve que ter um som aberto, logo continham um *o* breve (ö), como provam as palavras italianas “*corpo*”, “*porto*”, “*corno*”.

Almeida Cavacas foi quem realizou o mais extenso estudo da metafonía em português na sua dissertação *A Língua Portuguesa e Sua Metafonía* (1921) e tenta explicar que a metafonía nominal tem origem na “influência de um *i* postónico interno”, “na refração [sic] proveniente da vogal final” ou na simples “influência analógica”.

Na perspectiva de Bechara (1928), a explicação para resolver as dúvidas que existem relativamente às palavras que alteram ou mantêm o timbre do singular no plural, também se regula pela origem do timbre da vogal tónica em latim, tal como procura explicar Viana (1883), e também na forma paralela das correspondentes em espanhol, onde, do timbre fechado do plural em português resulta sempre uma vogal simples em espanhol (ex. port. *gôzo/gôzos* > esp. *gozo*) e do timbre aberto do plural em português resulta uma ditongação em espanhol (ex. port. *fôgo/fôgos* > esp. *fuego*).

6 - *Mudança por analogia*

Casos como este, que têm que ver com a alteração do paradigma morfológico, são os alvos propícios à mudança por analogia (Marquilhas, 2013: 30).

O facto de algumas formas alterarem o timbre do singular no plural e de outras manterem no plural o mesmo timbre do singular, faz com que os falantes, por vezes, tentem eliminar irregularidades.

Em alguns casos, os falantes procuram criar alternância em paradigmas que as não têm, ou seja, realizam um plural regular como um plural metafónico, por exemplo, e, noutros casos, reduzem as alternâncias pouco transparentes, isto é, quando os falantes não têm a certeza se um plural altera ou não a qualidade da vogal tónica, têm uma grande tendência para o realizar com timbre fechado.

A tendência para a realização de um plural metafónico como plural regular deve-se ao facto de ser a forma que se aproxima o mais possível da forma como é realizada por falantes que se encontram dentro da área definida como norma-padrão da língua (região compreendida entre Lisboa e Coimbra), área prestigiada, contrariamente aos falantes que se encontram dentro da área que compreende os dialetos setentrionais, área desprestigiada, na qual, devido à proximidade que têm com o galego, há uma maior abertura de todas vogais, fenómeno que se verifica na formação de plurais regulares como metafónicos.

7 - *Estudo empírico*

Realizou-se um pequeno estudo para verificar a realização de plurais metafónicos do PE e tentar perceber se há ou não alguma dificuldade em distinguir estes plurais daqueles que não alteram o timbre da vogal tónica.

Para isto, foram selecionadas 14 frases do *corpus* online *CETEMPúblico*, que continham 14 palavras em análise apenas na sua forma de plural (7 palavras que formam plurais metafónicos e outras 7 que formam plurais regulares). As frases selecionadas foram as seguintes:

1. “No turbilhão humano de choros e poucas respostas, soou o telemóvel de um homem idoso: era o filho que, do avião, lhe comunicava o sucedido.” (CETEMPúblico, Ext 209564 (soc, 98b))
2. “Era o tempo das batatas e dos cadernos de duas linhas, dos estojos de madeira com tampa de correr, das pequenas lousas individuais, dos lápis Viarco em embalagens de seis cores.” (CETEMPúblico, Ext 1132248 (soc, 97b))
3. “Era o combate de dois projectos, sabendo-se como se sabia que quem ganhasse iria marcar para sempre os contornos da função presidencial pela primeira vez nas mãos de um civil.” (CETEMPúblico, Ext 9875 (pol, 95b))
4. “Embora não haja, tradicionalmente, o recurso a muitas variedades de peixe, há, no entanto, muitas formas de preparar o pouco de que se serve a cozinha local: cerca de uma dúzia de receitas de truta e de bacalhau competem ferozmente com as deliciosas carnes e molhos com que a tradição nos tenta.” (CETEMPúblico, Ext 1003342 (soc, 95a))
5. “Paira sobre a cidade a catástrofe iminente: as tropas bolchevistas estão perto e os últimos despojos do Exército Branco preparam a derradeira resistência, de costas para o mar gelado do Ártico onde todas as esperanças chegam ao fim.” (CETEMPúblico, Ext 441174 (clt, 95b))
6. “Estas palavras, proferidas em Maputo, no encerramento do I Encontro Ministerial sobre Correios e Telecomunicações da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), foram acompanhadas para o estabelecimento de acordos bilaterais.” (CETEMPúblico, Ext 606642 (eco, 96b))
7. “A situação só foi resolvida com a chegada de reforços policiais, cuja acção permitiu que o comboio retomasse a viagem para Roma, depois de terem sido feitas cinco detenções.” (CETEMPúblico, Ext 336227 (des, 94a))
8. “Um pequeno inferno: em frente a um dos golfos do Mar Negro, a canícula sente-se na pele.” (CETEMPúblico, Ext 995200 (des, 93b))
9. “Bom será que nesse local o atravessamento à superfície seja vedado aos peões, caso contrário há já quem vaticine que poderão «morrer ali que nem tordos», caso, para encurtar caminho, não recorram à passagem superior e atravessem a estrada, numa zona que se segue a uma curva, sem visibilidade.” (CETEMPúblico, Ext 269944 (soc, 93a))
10. “Com ou sem razões para isso, a verdade é que as pessoas se mantêm alerta e dispostas a pagar dos seus bolsos a investigação que a paz das suas vidas exige.” (CETEMPúblico, Ext 109504 (soc, 92a))
11. “A esperança de António Guterres é conseguir ultrapassar os habituais escolhos à força do acompanhamento constante do dossier e beneficiando de um novo clima político, que julga ter estabelecido ao longo destes últimos dias.” (CETEMPúblico, Ext 1526976 (pol, 97b))
12. “Os pescadores algarvios de Santa Luzia pensam que era altura de parar a captura de polvos, para permitir a multiplicação da espécie, uma vez que começou agora a época da desova.” (CETEMPúblico, Ext 805224 (soc, 98a))

13. “Tal como acontece com algumas mulheres, oriundas dos bairros ricos de Teerão, que foram recentemente atacadas e maltratadas por alguns dos seus conterrâneos mais extremistas, que as apelidam de «pescoços grossos», apenas porque praticam ciclismo.” (CETEMPúblico, Ext 1425785 (nd, 96b))
14. “Muitos vestidos longos, com folhos e anquinhas, polainas, carruagens e cavalos transformaram, por exemplo, a Rua das Flores numa pequena babel.” (CETEMPúblico, Ext 836238 (clt, 98b))

Como se pode observar, as palavras que estavam a ser analisadas (cuja realização fonética de acordo com a norma será indicada na acentuação) eram: *chóros, estójos, contórnos, mólhos, despójos, acórdos, refórços, gólfos, tórdos, bólsos, escólbos, pôlvos, pescóços e fólhos*. A ordem pela qual as 14 palavras foram distribuídas e apresentadas aos informantes segue a sequência alternada de timbre aberto e timbre fechado.

Posteriormente foi elaborada uma lista com as 14 palavras em análise nas frases, acompanhadas, neste contexto, pela sua forma de singular. Segue o exemplar da lista:

SINGULAR	PLURAL
<i>choro</i>	<i>choros</i>
<i>estojo</i>	<i>estojos</i>
<i>contorno</i>	<i>contornos</i>
<i>molho</i>	<i>molhos</i>
<i>despojo</i>	<i>despojos</i>
<i>acordo</i>	<i>acordos</i>
<i>reforço</i>	<i>reforços</i>
<i>golfo</i>	<i>golfos</i>
<i>tordo</i>	<i>tordos</i>
<i>bolso</i>	<i>bolsos</i>
<i>escolho</i>	<i>escolhos</i>
<i>polvo</i>	<i>polvos</i>
<i>pescoço</i>	<i>pescoços</i>
<i>folho</i>	<i>folhos</i>

A elaboração destes dois contextos para o estudo desta variável linguística, tem como base os estudos de diferentes estilos contextuais de Labov (2008), que classificou os diferentes contextos de análise partindo do estilo mais próximo da fala espontânea (Contexto A) ao estilo mais vigiado (Contexto D).

Os dois contextos que foram tidos em consideração para este estudo foram o Contexto C – Estilo de Leitura e o Contexto D – Listas de Palavras, tendo como objetivo a análise da forma como os informantes liam as palavras contextualizadas em frases/texto e como as realizavam num contexto mais vigiado, no qual elas surgem isoladas e destacadas.

Este estudo foi aplicado a um total de 41 informantes, 21 do sexo masculino e 20 do sexo feminino, todos da zona Norte (essencialmente do Porto), com idades compreendidas

entre os 19 e os 82 anos de idade e com um nível de escolaridade igual ou superior ao 12º ano.

O que estava a ser analisado eram nomes cuja vogal da sílaba tónica correspondia a um [o] e todos esses nomes tinham em comum o facto de serem palavras paroxítonas, pretendendo-se verificar a efetiva realização fonética de todas essas palavras no plural, procurando destacar a realização dos plurais metafónicos.

Os requisitos que foram necessários preencher para a aplicação do estudo ser adequada tiveram que ver com o facto de todos os informantes terem que ser falantes nativos do PE, nenhum dos informantes podia ter conhecimento do que estava a ser analisado, a lista das palavras seria revelada após a leitura das frases, cada informante faria apenas uma leitura das frases e todos os informantes teriam que ser gravados para posterior análise.

7.1 - *Análise dos resultados*

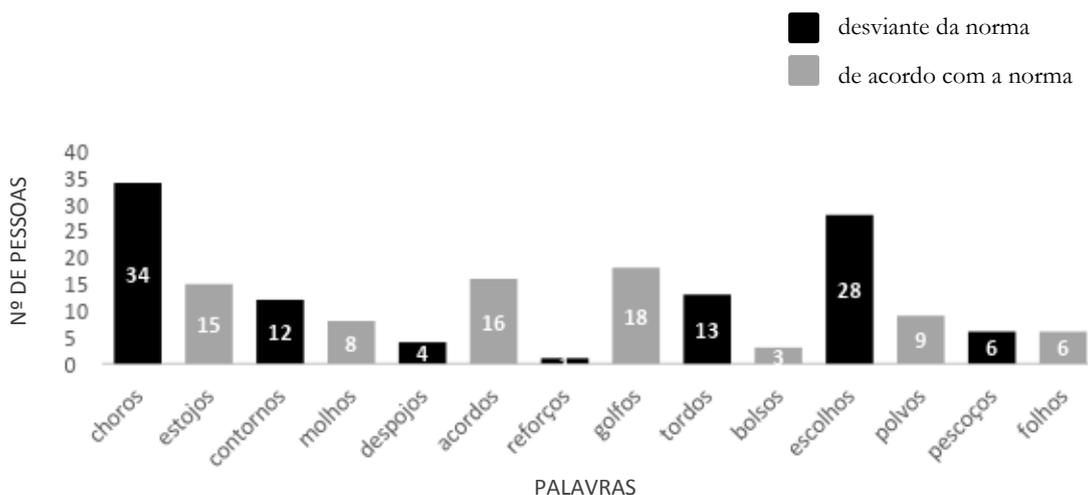
Na análise dos resultados relativamente ao número total de indivíduos (41 informantes), o que se pode depreender dos resultados obtidos a partir do método que foi aplicado para verificar a realização fonética desta variável linguística, foi o facto de os plurais metafónicos terem sido quase todos reconhecidos pelos informantes da amostra. O número de pessoas que reconhece os plurais metafónicos é sempre superior à média dos informantes.

O mesmo não se passa com as realizações de plurais regulares, dado que pouquíssimos falantes foram capazes de os reconhecer, sendo sempre o número de pessoas que os reconheceu abaixo da média do número total de informantes.

A forma como os resultados do estudo são apresentados está explícita no título de cada gráfico, tendo sido analisadas as ocorrências de plurais regulares nos Contextos C e D, assim como foram, de igual modo, analisadas as ocorrências de plurais metafónicos também nos dois contextos anteriormente citados.

A cor mais clara significa que a formação do plural foi feita de acordo com a norma estipulada pelas gramáticas supramencionadas e a cor mais escura, por outro lado, significa que a formação do plural foi desviante da norma.

GRÁFICO 1. Ocorrências de plurais regulares no Contexto C numa amostra de 41 informantes.



Analisando os resultados obtidos no Contexto C (leitura das frases), podemos observar no Gráfico 1 que poucos informantes reconheceram os plurais regulares de acordo com a norma, sendo eles *estójos* (reconhecido por 15 pessoas), *mólhos* (reconhecido por 8 pessoas), *acórdos* (reconhecido por 16 pessoas), *gólfos* (reconhecido por 18 pessoas), *bólsos* (reconhecido por 3 pessoas), *pólhos* (reconhecido por 9 pessoas) e *fólhos* (reconhecido por 6 pessoas).

A grande maioria dos informantes realizou o plural de *choro* como plural regular (*chôros*). Neste caso, é apresentada a cor mais escura porque é uma realização desviante da norma, que consagra *chóros* como a forma correta de formação do plural da palavra *choro*.

Houve 28 pessoas que realizaram o plural de *escolho* como regular (*escólhos*), muito devido ao facto de não conhecerem a palavra, o que se refletiu nos resultados, mas mesmo assim a palavra não deixou de ser considerada para o estudo.

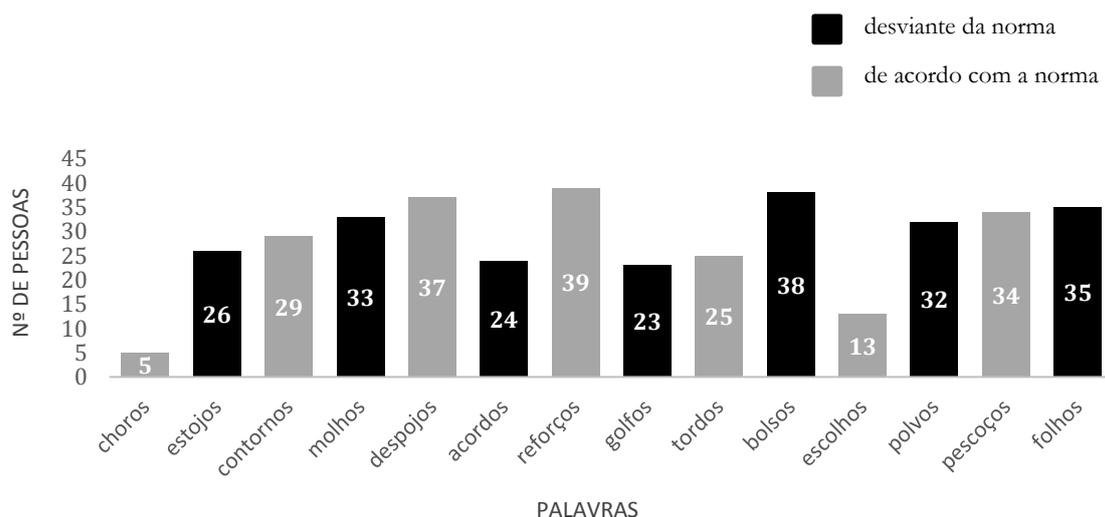
Apenas 1 pessoa realizou o plural de *reforço* como regular (*refórços*) logo, de forma desviante da norma, e todos os outros informantes reconheceram o plural metafónico (*refórços*).

Só 3 informantes reconhecerem o plural de *bolso* como regular (*bólsos*), isto é, de acordo com a norma, e todos os outros realizaram o plural desta palavra como metafónico (*bólsos*).

Relativamente ao plural de *pescocoço*, 6 pessoas realizaram-no como regular (*pescóços*) e, consequentemente, de forma desviante da norma. Todos os outros informantes realizaram-no como metafónico (*pescóços*) e, dessa forma, foi realizado de acordo com a norma.

Por último, em relação ao plural de *folho*, apenas 6 pessoas o reconheceram como regular (*fólbos*), a forma estipulada pelas gramáticas, e as restantes pessoas realizaram-no como metafónico (*fólhos*), a forma desviante da norma.

GRÁFICO 2. Ocorrências de plurais metafónicos no Contexto C numa amostra de 41 informantes.



De um modo geral, é bastante perceptível que todos os informantes realizaram os plurais de quase todas as palavras em análise como metafónicos. Isto pode deduzir-se da situação de todos os informantes terem em comum o facto de serem todos da zona Norte do país, podendo esta ser uma possível justificação para a observação da frequente realização dos dois tipos de plurais como metafónicos.

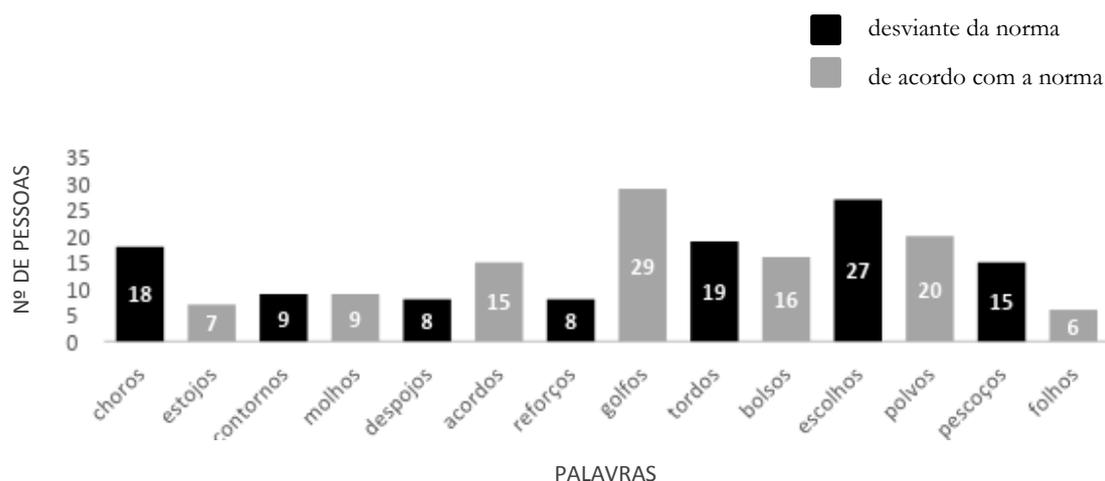
As palavras que alteram o timbre da vogal tónica na passagem do singular para o plural são: *chóros* (reconhecido por 5 pessoas), *contórnos* (reconhecido por 29 pessoas), *despójos* (reconhecido por 37 pessoas), *refórços* (reconhecido por 39 pessoas), *tórdos* (reconhecido por 25 pessoas), *escólhos* (reconhecido por 13 pessoas) e *pescóços* (reconhecido por 34 pessoas).

As palavras que formam plurais regulares e que a grande maioria dos informantes reconheceu como metafónicos e, conseqüentemente, de forma desviante da norma na leitura das frases foram: *estojos* (26 pessoas), *molhos* (33 pessoas), *acordos* (24 pessoas), *golfos* (23 pessoas), *bolsos* (38 pessoas), *polvos* (32 pessoas) e *folhos* (35 pessoas). Estas 7 palavras foram, de um modo geral, realizadas como *estójos*, *mólhos*, *acórdos*, *gólfos*, *bólsos*, *pólvos* e *fólhos*.

Um facto que merece algum destaque é o plural de *molho* ter sido realizado como metafónico (*mólhos*) por 33 pessoas, quase o número total dos informantes, e apenas 8 pessoas reconheceram-no como regular (*mólbos*), como se pode observar no Gráfico 1. Isto reflete

um mesmo erro, devido ao facto de o timbre fechado em *molbo* (=condimento), por exemplo, *molbo da salada*, se manter no plural (*mólbo/mólhos*). No caso de *molbo* (=feixe), por exemplo, *molbo de notas*, o timbre aberto do singular também se mantém no plural (*mólbo/mólhos*). Esta observação é feita por Cunha & Cintra (1984).

GRÁFICO 3. Ocorrências de plurais regulares no Contexto D numa amostra de 41 informantes.



Relativamente ao Contexto D (lista de palavras), quase todos os informantes tiveram a tendência de corrigir alguns dos plurais que realizaram como metafónicos no Contexto C (leitura de frases) para regulares.

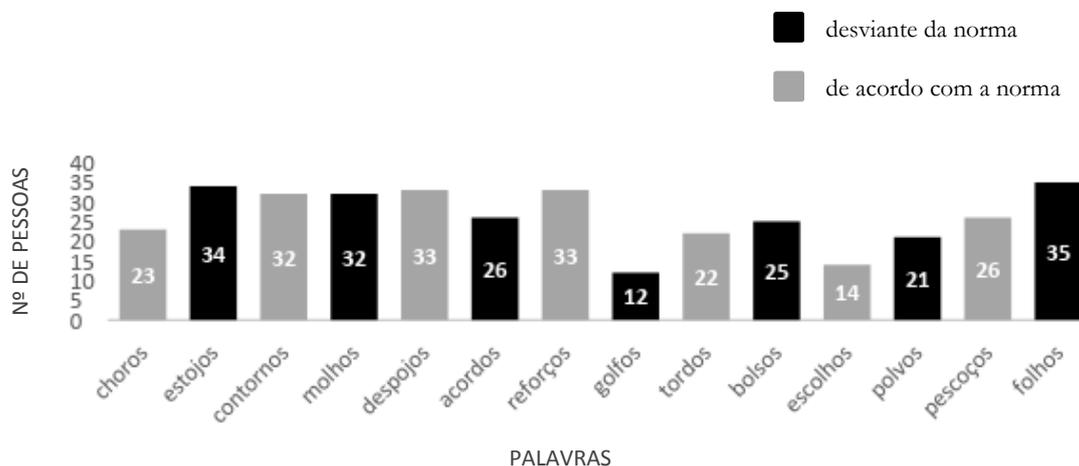
As palavras que as pessoas mais realizaram como plural metafónico no Contexto C e que corrigiram para plural regular no Contexto D foram: *golfos*, *bolsos*, *escolhos*, *polvos* e *pescoços*. No caso de *golfos*, *bolsos* e *polvos* a realização como plurais regulares na leitura da lista de palavras foi feita de acordo com a norma. Mas o mesmo não se verifica em *escolhos* e *pescoços*, pois são palavras que formam plurais metafónicos.

Relativamente à leitura dos pares de palavras, o número de pessoas que realizou o plural de palavras que formam plurais metafónicos como regular e, naturalmente, de forma desviante da norma, foi basicamente o mesmo na leitura das frases.

Dando especial destaque ao caso de *reforços*, *tordos* e *pescoços* (palavras que formam plurais metafónicos), o que se pode observar comparativamente aos resultados obtidos na leitura das frases é que: no primeiro caso, mais 7 pessoas realizaram o plural desta palavra como regular (*reforços*); no segundo caso, mais 6 pessoas realizaram o plural de *tordo* como

regular (*tórdos*) e, no terceiro caso, mais 9 pessoas realizaram o plural de *pescoco* como regular (*pescôços*). Estas três realizações são desviantes da norma.

GRÁFICO 4. Ocorrências de plurais metafónicos no Contexto D numa amostra de 41 informantes.



No Gráfico 4 é possível observar que as ocorrências de plurais metafónicos no Contexto D foram basicamente as mesmas do Contexto C, ou seja, quase todos os informantes reconheceram todas as palavras que formam plurais metafónicos e realizaram muitos dos plurais regulares também como metafónicos.

Em relação a *choros*, a realização como plural metafónico na leitura das frases foi feita apenas por 5 pessoas e na leitura dos pares de palavras foi feita por 23 pessoas, ou seja, mais 18 pessoas realizaram este plural de acordo com a norma, isto é, como plural metafónico (*chóros*).

No caso de *estojos*, palavra que forma plural regular (*estójos*), 26 pessoas já a tinham realizado como plural metafónico (*estójos*). Na leitura dos pares de palavras, 34 pessoas realizaram este plural como metafónico logo, mais 8 pessoas realizaram este plural de forma desviante da norma.

No que diz respeito à palavra *folhos*, que forma plural regular (*fólhos*), foi realizada como plural metafónico pelo mesmo exato número de pessoas no Contexto C e no Contexto D.

Feita a análise dos resultados do número total de informantes, achou-se conveniente isolar uma das variáveis que foram tidas em consideração para esta recolha – idade, sexo, naturalidade e nível de escolaridade.

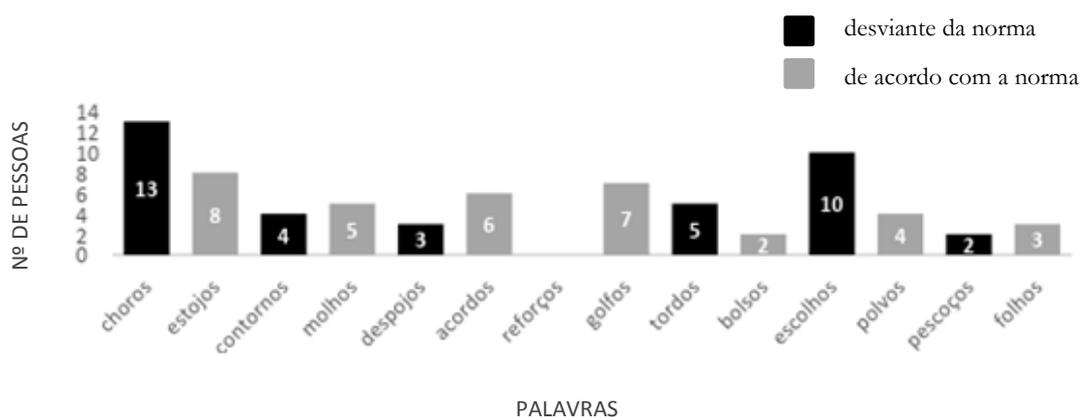
A variável independente que se decidiu destacar foi o nível de escolarização e, mais concretamente, a área científica de um conjunto de 13 informantes.

Estes informantes são todos estudantes de Linguística na Faculdade de Letras da Universidade do Porto e estão a frequentar o 2º e o 3º ano da Licenciatura em Ciências da Linguagem no presente ano letivo de 2017/2018.

Achou-se pertinente o isolamento deste grupo restrito de pessoas, devido ao facto de serem todos falantes competentes, de o seu objeto de estudo ser a língua e de estarem a abordar ou de já terem abordado este fenómeno em disciplinas como Fonética, Fonologia e Morfologia.

Pretendia-se verificar se os resultados destes informantes eram semelhantes aos resultados do número total de informantes ou não. Passemos à análise dos resultados.

GRÁFICO 5. Ocorrências de plurais regulares no Contexto C numa amostra de 13 informantes.



O que se pode analisar a partir da análise do Gráfico 5 é que todos os estudantes de Linguística que fizeram parte da amostra, tal como o número total de informantes, não reconheceram muitos plurais regulares das palavras que estavam a ser analisadas.

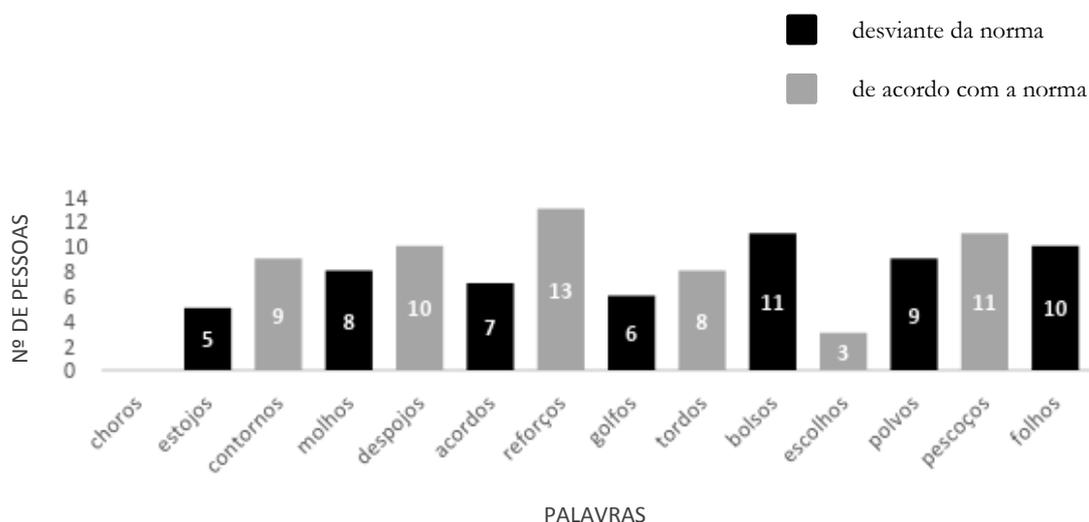
Mais de metade dos estudantes identificou o plural de *estojo* de acordo com a norma, dado que esta palavra forma um plural regular (*estójos*). O mesmo se passou com o plural de *golfo*, com mais de metade dos estudantes a identificarem o plural regular (*gólfos*). Os resultados para as outras palavras que formam plurais regulares (*mólbos*, *acórdos*, *bólsos*, *pólvos* e *fólbos*) já foram um pouco diferentes, dado que menos de metade das pessoas reconheceu estes plurais como regulares.

Todos os estudantes realizaram o plural de *choro* como regular (*chóros*), sendo esta a realização desviante da norma, tal como a realizou a grande maioria do número total de informantes.

A grande maioria dos estudantes também identificou o plural de *escolho* como regular, ou seja, de forma desviante da norma, uma vez que esta palavra forma um plural metafónico (*escólbos*).

Há que dar especial ênfase ao facto de todos os estudantes terem realizado o plural de *reforço* como plural metafónico (*refórços*), de acordo com a norma, como se pode observar no Gráfico 5, visto que nenhum estudante realizou o plural desta palavra como regular.

GRÁFICO 6. Ocorrências de plurais metafónicos no Contexto C numa amostra de 13 informantes.



Tal como nos resultados obtidos pelo número total de informantes, as realizações de plurais como metafónicos foram muito mais frequentes do que as realizações de plurais como regulares.

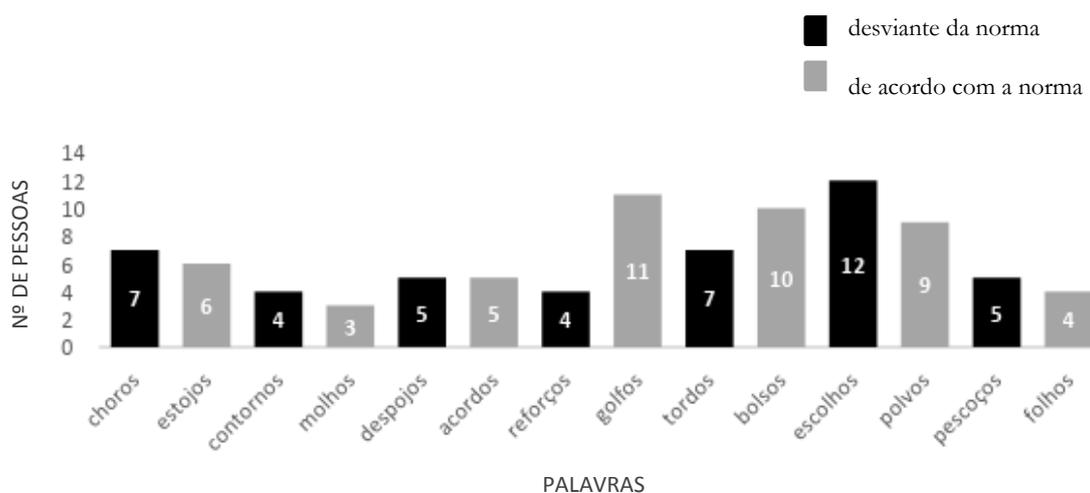
As palavras que formam plurais metafónicos e que foram realizadas de acordo com a norma sempre por mais de metade dos estudantes foram: *contornos*, *despojos*, *refórços*, *tórdos* e *pescocoços*. As exceções foram *choros*, que foi realizada como regular pelo número total dos estudantes, e de *escolhos* que foi realizada como metafónico apenas por 3 estudantes.

As palavras que formam plurais regulares e que foram realizadas como plurais metafónicos sempre por mais de metade dos estudantes foram: *molhos*, *acordos*, *bolsos*, *polvos* e *folhos*.

Com isto, é possível observar que os resultados do contexto da leitura das frases (Contexto C) feita pelos estudantes, foram muito semelhantes aos resultados obtidos pelo número total de informantes no mesmo contexto.

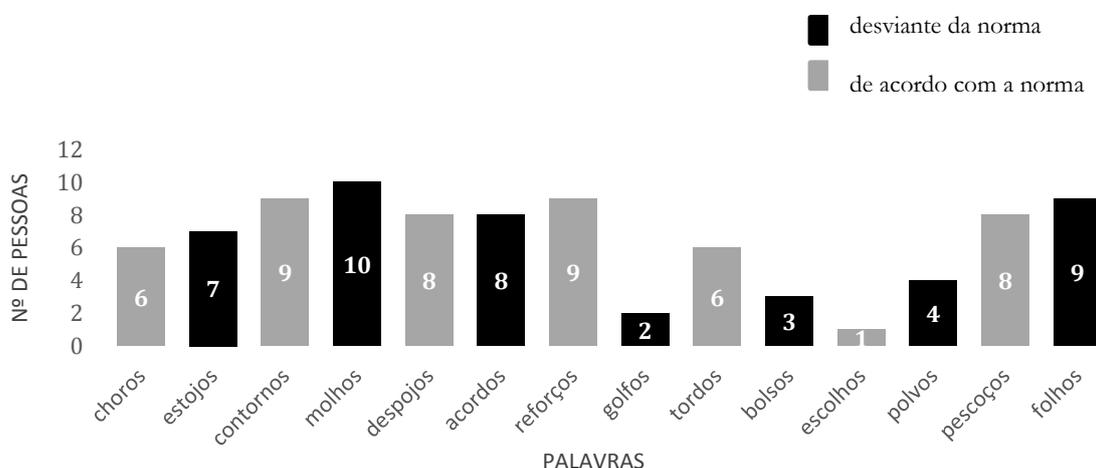
Passemos agora à análise do contexto da leitura dos pares de palavras (Contexto D) feita pelos estudantes de Linguística.

GRÁFICO 7. Ocorrências de plurais regulares no Contexto D numa amostra de 13 informantes.



Como se pode observar no Gráfico 7, à semelhança do que aconteceu com os resultados do número total de informantes, houve uma grande tendência por parte dos estudantes de Linguística para realizar mais palavras com plurais regulares no Contexto D do que no Contexto C.

GRÁFICO 8. Ocorrências de plurais metafónicos no Contexto D numa amostra de 13 informantes.



O que se pode observar no Gráfico 8 é que a realização de plurais metafónicos se manteve mais frequente do que a realização de plurais regulares, apesar de ter havido muitas pessoas a corrigirem muitas das palavras que formam plurais regulares e que realizaram como plurais metafónicos no Contexto C (é o caso de *golfos*, *bolsos* e *polvos*).

Destaca-se o facto de, neste contexto, 6 pessoas terem realizado o plural de *choro* como metafónico (*chóros*), contrariamente ao que tinha acontecido na leitura das frases em que todos os estudantes o realizaram como plural regular (*chóros*).

Desta forma, podemos observar que os resultados dos estudantes de Linguística de um contexto para o outro são também semelhantes aos resultados do número total de informantes da amostra.

8 - Padronização de algumas formas que estabilizaram

Analisando os resultados do número total de informantes, salientamos o facto de algumas formas já terem estabilizado para alguns dos informantes da amostra. Temos a realização de palavras que formam plurais regulares (*estójos*, *mólhos*, *acórdos*, *gólfos*, *bólsos*, *pólvos* e *fólbos*) maioritariamente realizadas como plurais metafónicos (*estójos*, *mólhos*, *acórdos*, *gólfos*, *bólsos*, *pólvos* e *fólbos*).

Após uma análise atenta deste conjunto de palavras, foi possível observar um padrão que pode ajudar a explicar a abertura do timbre da vogal *o* no plural feita por este conjunto de informantes.

Em primeiro lugar, consideremos as palavras *estójos*, *molhos* e *folhos*. Estas palavras têm em comum o facto de a consoante que sucede o *o* tónico ser uma palatal. Neste caso, podemos considerar que estas três palavras, a partir da sílaba tónica, podem ser analisadas de acordo com o seguinte modelo - C ó P u j. O que isto significa, por outras palavras, é que temos qualquer consoante seguida de *o* tónico, que por sua vez é seguido de uma palatal ([ʃ] ou [ʎ]) em ataque da sílaba adjacente, sucedida por um *u* fonético e [j] final, correspondente à marcação de plural.

Em segundo lugar, consideremos as palavras *acordos*, *golfos*, *bolsos* e *polvos*. Em todas estas palavras, a consoante que sucede o *o* tónico corresponde a uma líquida coronal. Assim, podemos analisar estas quatro palavras, a partir da sílaba tónica, seguindo o modelo - C ó L C u j. Isto quer dizer que temos qualquer consoante seguida de *o* tónico, que, por sua vez, é

seguido de uma líquida coronal ([r] ou [ʁ]) em posição de coda da sílaba tónica, sucedida por outra qualquer consoante, um *u* fonético e um [j] final, correspondente à marcação de plural.

Com isto, pretende-se mostrar que a abertura do timbre da vogal da sílaba tónica no plural efetuada pela maior parte dos informantes da amostra, pode justificar-se devido ao facto de esta surgir no contexto de uma palatal ou de uma líquida coronal.

9 - *Conclusões*

Com a análise deste fenómeno tentou perceber-se se os falantes do PE conhecem ou reconhecem as palavras que formam plurais metafónicos na língua e se, por conseguinte, conseguem distingui-los das palavras que formam plurais regulares.

Com o estudo que foi feito, foi possível observar que a grande maioria dos informantes foi capaz de reconhecer todos os plurais metafónicos do PE que estavam a ser analisados nos dois contextos.

No entanto, no que aos plurais regulares diz respeito, menos de metade dos informantes foi capaz de os reconhecer nos dois contextos em análise e essa dificuldade manifestou-se de forma mais evidente no Contexto C.

Foi também possível notar que todos os informantes que estavam a ser analisados, alteraram a forma como realizavam as palavras em análise no contexto da leitura das frases para o contexto da leitura dos pares de palavras, destacando-se o facto de a análise dos dois contextos ter sido muito vantajosa para entender se a realização destes plurais dependeria da influência de sons vizinhos ou não.

Verificou-se uma tendência de predominância de uma variante linguística (plural metafónico) sobre a outra (plural regular), ou seja, parece haver uma mudança em curso relativamente às palavras que formam plurais regulares segundo as gramáticas supracitadas, tendo em conta os resultados dos informantes da amostra recolhida.

REFERÊNCIAS

- Andrade, E. d'. 1992. *Histórias de O*. In *Temas de Fonologia*. Lisboa: Colibri.
- Bechara, E. 1928. *Moderna Gramática Portuguesa*. 37ª edição, rev., ampl. e atual conforme o novo Acordo Ortográfico (2009). Rio de Janeiro: Nova Fronteira.
- Cavacas, A. d' A. 1921. *A Língua Portuguesa e Sua Metafonia*. Dissertação universitária, Universidade de Coimbra.
- Cunha, C.; Cintra, L. 1984. *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Lisboa: João Sá da Costa.
- Dias, A. E. S. 1898. *Grammatica Portuguesa Elementar*. 10ª edição. Lisboa: A. Ferreira Machado & C.ª Editores.
- Fernandes, A. G. 2000. *Gramática-Prontuário da Língua Portuguesa*. Porto: Lello Editores.

- Labov, W. 2008. *Padrões Sociolinguísticos*. São Paulo: Parábola Editora.
- Raposo, E. B. P.; Nascimento, M. F. B. do; Mota, M. A. C. da; Segura, L.; Mendes, A. 2013. *Gramática do Português*, vol. I. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.
- Tarallo, F. 1986. *A Pesquisa Sociolinguística*. São Paulo: Ática.
- Viana, A. R. G. 1883. *Essai de phonétique et de phonologie de la langue portugaise, d'après le dialecte actuel de Lisbonne*. Paris, Imprimerie Daupéley, Facsimilado In Cintra, L. F. L.; Ribeiro, J. A. P., orgs. 1973. *Estudos de Fonética Portuguesa*. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda.
- Viana, A. R. G. 1892. *Exposição da pronúncia normal portuguesa para uso de nacionais e estrangeiros*. Paris, Imprimerie Daupéley, Facsimilado In Cintra, L. F. L.; Ribeiro, J. A. P., orgs. (1973) *Estudos de Fonética Portuguesa*. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda.

SYNTACTIC STRUCTURE OF THE VERB *IR* IN CONTEMPORARY EUROPEAN PORTUGUESE

Catarina Loureiro Soares²

catarina.loureiro.soares@gmail.com

FACULDADE DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DO PORTO (PORTUGAL)

ABSTRACT. The aim of this paper is to analyse the syntactic structure of the portuguese verb *ir* ('go'). After establishing it as a ditransitive verb, we will proceed to describing its syntactic structure, for which purpose a brief background on X-bar Theory and Theta-Theory will be provided, as they will play crucial roles in our analysis. We will conclude that the syntactic structure of the verb *ir* is that of a *v*P-shell.

RESUMO. O objetivo deste artigo é analisar a estrutura sintática do verbo *ir* em Português Europeu. Depois de estabelecer que se trata de um verbo ditransitivo, passarei a descrever a sua estrutura sintática, introduzindo brevemente a X-bar Theory e a Theta-Theory, que desempenharão um papel crucial na análise apresentada. Concluirei que a estrutura sintática do verbo *ir* é a de uma *v*P-Shell.

1 - *Theoretical framework*

In this section we will make a short overview of the main characteristics of X-bar Theory and Theta-Theory according to Ouhalla (1999), so as to set a theoretical background which will allow us to study the syntactic structure of the verb *ir*. We will only address the key points of both theories.

1.1 - *X-bar Theory*

1.1.1 - *Projection Principle*

One of the core principles in X-bar Theory is the one which allows lexical items to be inserted into a tree according to their subcategorization frames, while avoiding the

² Estudante do 3º ano da licenciatura em Ciências da Linguagem, variante Linguística.

redundancy which arises from the Lexical Insertion Principle (LIR). This principle is known as the **Projection Principle** (adapted from Chomsky (1981), taken from Ouhalla (1999)):

- (1) “Representations at each syntactic level (i.e LF, DS and SS) are projected from the lexicon, in that they observe the subcategorisation properties of lexical items.”

Ouhalla (1999)

Where the term “subcategorisation” is understood to include categorial features, LF stands for Logical Form, DS for Deep Structure and SS for Surface Structure. Subcategorisation properties are “checked” at each of these three levels: at DS, before phenomena such as movement starts; at SS, after overt movement has taken place; and at LF, after all movement is over. The fact that the subcategorisation properties must be observed at all levels of representation removes the need for a Trace Convention, as the existence of traces now derives directly from this principle.

1.1.2 - *Heads and Maximal Projections*

The phrasal level (XP) is called the maximal projection (of X) in X-bar terminology. The obligatory constituent of a maximal projection is called the **head** (of that maximal projection).

- (2) $XP \rightarrow \dots X \dots$

1.1.3 - *Specifiers and complements*

The distinction between subcategorised categories (complements) and non-subcategorised categories (adjuncts) in relation to the head of an XP is achieved by recognizing an additional level of categorial representation intervening between the head and its maximal projection called the **single bar projection, X'**. The intervening level includes the head and its complement and exclude the subject, making the first a sister to X (and a daughter to X') and the second a sister to X' (and a daughter to XP). The hierarchy is therefore from “double-bar” (X''=XP) to single bar (X') to “zero bar” (X⁰ =X) (or vice-versa). The daughter of XP and the sister of X' is called the Specifier (Spec). Spec is often used interchangeably with the term “subject”, especially in relation to categories that are smaller than a clause.

1.1.4 - *Binary Branching*

In X-bar theory, there is a restriction on branching so that no more than two branches can be dominated by a given node, which makes this theory preferable to one where one node can dominate any number of branches, as it puts a severe limit on the number of possible structures. The **Binary Branching** restriction can be stated as follows:

- (3) A node can dominate at most two branches.

1.1.5 - *Dominance and C-command*

The notion of c-command uses the notion of **dominance**, given in (4):

- (4) Node N1 dominates node N2 if N1 is above N2 in the tree, and one can trace a path from N1 to N2 moving only downwards in the tree.

C-command is defined as follows:

- (5) α c-commands β if:
- the first branching node dominating α also dominates β
 - α does not dominate β

1.2 - *Theta-Theory*

1.2.1 - *C-selection and s-selection*

Subcategorisation in terms of syntactic categories is called **categorial selection (c-selection)** and subcategorisation in terms of semantic categories is called **semantic selection (s-selection)**. While c-selection operates in terms of syntactic categories, s-selection operates in terms of semantic categories called **thematic roles** or **θ -roles**. For instance, the verb *hit* s-selects two θ -roles, an agent (the subject participant) and a patient (the object participant).

1.2.2 - *A-positions and θ -positions*

An **A-position** is a position where an argument can be found in LF representations. Complement positions of lexical heads, for example, are A-positions occupied by the internal argument of the lexical head. **A'-positions** are the positions where a non-argument can be found at in LF representations. Adjoined positions are an example of A'-positions. θ -positions are the positions which are assigned a θ -role. The assignment of θ -roles is

conditioned by the θ -Criterion, which we will define in a moment. $\theta^?$ -positions are, predictably, positions which are not assigned a θ -role.

1.2.3 - θ -Criterion

The **θ -Criterion** can be defined as follows:

- (6) a. Each argument must be assigned one and only one θ -role.
- b. Each θ -role must be assigned to one and only one argument.

The θ -Criterion has the function of ensuring that the thematic structures of lexical items are accurately reflected in structural representations, such that each θ -role is paired with an argument in the structural representation. The Projection Principle ensures that the θ -Criterion applies not only at DS, but also at SS and LF. Now that we have provided the basics of X-bar Theory and θ -Theory, we can proceed to the syntactic analysis of the verb *ir*.

2 - Argument structure of the verb 'ir'

Consider the following sentences:

- (7) *O Pedro foi do Porto a Lisboa.*
 the Pedro went from.the Porto to Lisbon
 'Pedro went from Porto to Lisbon.'

- (8) *O Pedro foi do Porto para Lisboa.*
 the Pedro went from.the Porto to Lisbon
 'Pedro went from Porto to Lisbon.'

(7) and (8) both contain the verb *ir*, followed by two PPs. In (7), the head of the second PP is the preposition *a*, whereas in (8) it is the preposition *para*. While the choice of preposition is semantically relevant, it bears no consequence at the syntactic level, for which reason no distinction shall be made between the two PPs.

2.1 - Category of the PPs

In order to study the syntactic structure of the verb, we must first discover whether or not it has complements. Consider (9):

- (9) *O Pedro foi.
the Pedro went
'Pedro went.'

(9) proves that the verb *ir* does have at least one complement. Looking at (7) and (8), it stands to reason that at least one of those PPs is a complement of the verb, as the sentences are well formed. By applying the following test, we get that PP is a complement of the verb if the question/answer pair is ungrammatical, or an adjunct, if the question/answer pair is grammatical.

- (10) *O que é que o Pedro fez do Porto? Foi a Lisboa.
What did the Pedro do from Porto? Went to Lisbon
*'What did Pedro do from Porto? He went to Lisbon.'

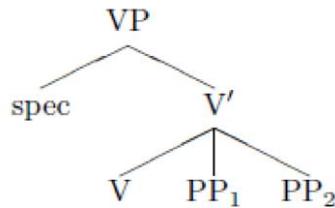
- (11) *O que é que o Pedro fez de Lisboa? Foi a Porto.
What did the Pedro do from Lisboa? Went to Porto
*'What did Pedro do to Lisbon? He went from Porto.'

In both (10) and (11), the question/answer pair is ungrammatical, and therefore both PPs are complements of the verb (oblique complements, as they are headed by prepositions).

2.2 - Syntactic structure of 'ir' – problems

Now that we have established that *ir* has two complements, one headed by the preposition *de* (PP₁) and the other by the preposition *a* or *para* (PP₂), it is time to analyse the syntactic structure of the verb. As we have seen above, the theoretical framework we are using does not allow for nodes to dominate more than two branches (recall the Binary Branching restriction shown in (3)). The syntactic structure of the verb *ir* cannot, therefore, be such as the following:

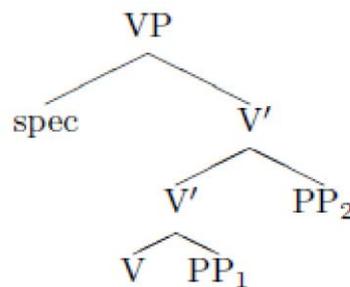
(12)



However, when we attempt not to breach the Binary Branching restriction, we are faced with two problems:

- (13) a. Which PP is a sister to V at DS?
 b. How do we build a structure such that the other PP is represented as a complement, and not as an adjunct (as we can see in (14))?

(14)



In this structure, the PP is in an adjunction structure and therefore in a θ^2 -position, which is impossible, due to the θ -criterion. Firstly, let us address the problem of deciding which PP is a sister to V at DS. In the beginning of this section we applied a test to sentences (7) and (8) so as to ascertain whether or not PP₁ and PP₂ were complements of the verb. Let us now apply a new test - the deletion test.

- (15) *O Pedro foi a/para Lisboa.*
 the Pedro went to Lisbon
 'Pedro went to Lisbon.'

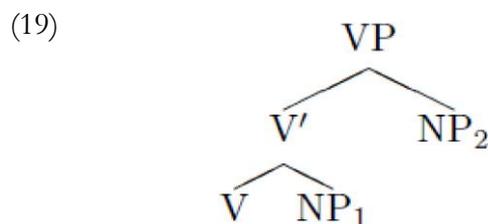
- (16) **O Pedro foi do Porto.*
 the Pedro went from.the Porto
 *'Pedro went from Porto.'

Normally, if a given phrase can be omitted from a sentence, that implies that that phrase is an adjunct. However, we have seen from (10) that PP₁ (headed by the preposition *de*) is a complement of the verb *ir*. There seems to be a contradiction. In order to get to a solution to this problem, let us take a look at the following examples:

(17) *O Pedro deu um livro à Maria.*
 the Pedro gave a book to.the Maria
 'Pedro gave a book to Maria.'

(18) *O Pedro deu um livro.*
 the Pedro gave a book
 'Pedro gave a book.'

(17) contains the verb *dar* ('to give'), a ditransitive verb. In EP, the indirect object (IO) or dative object is often omitted, so that sentences like (18) can be considered acceptable, whereas the direct object (DO) is very rarely omitted. Given that the status of the indirect object as an object is not contestable, it stands to reason that the DO is a sister to V at DS (this poses the question of where to put the IO, which is in fact very similar to the problem we are facing with the verb *ir*). By comparison, we can then postulate that the PP₂ is a sister to V at DS, which solves our first problem. For our second problem, we could attempt to use the structure proposed by Chomsky (1981) for ditransitive verbs involving phrases of the form V-NP-NP (after adapting it, of course):



The reason why this structure does not work, along with the solution to our second problem (13b), will be provided in section 3.

3 - Solution proposal

3.1 - *vP-shell*

Barss and Lasnik (1986) provided evidence on asymmetries in the behaviour of the two objects in double object constructions which showed that in a verb phrase of the form V-NP-NP, the first NP c-commands the second, but not vice-versa, by means of phenomena involving c-command such as these (among others):

- (20)
- a. Anaphor binding: *I showed Mary herself.* / **I showed herself Mary.*
 - b. Quantifier binding: *I gave every worker_i his_i paycheck.* / **I gave its_i owner every paycheck_i.*
 - c. Weak crossover: *Which man_i did you send his_i paycheck?* / **Whose_i pay did you send his_i mother?*

The structure proposed by Chomsky (1981), shown in (14), assumes that NP₂ asymmetrically c-commands NP₁ (or, under a definition of c-command based on containment in maximal projections (Aoun and Sportiche (1983) or m-command, there is no asymmetry whatsoever), which is impossible, as the evidence presented above clearly demonstrates that it is NP₁ that c-commands NP₂, and not vice-versa. Larson (1988) observed that the asymmetries found in V-NP-NP structures were also present in V-NP-PP structures:

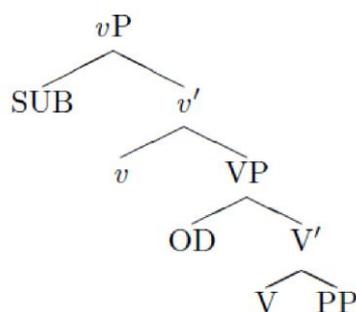
- (21)
- a. Anaphor binding: *I showed Mary to herself.* / **I showed herself to Mary.*
 - b. Quantifier binding: *I gave every check_i to its_i owner.* / ?? *I gave his_i paycheck to every worker_i.*
 - c. Weak crossover: *Which check_i did you send to its_i owner?* / **Which worker_i did you send his_i check to?*

Furthermore, Larson (1988) points out that with these types of verb phrases, it seems that the predicate transmitted by a ditransitive verb + objects regularly depends on the contribution of the IO. Among other examples, he considers the pair (22a,b):

- (22)
- a. *Beethoven gave the Fifth Symphony to the world.*
 - b. *Beethoven gave the Fifth Symphony to his patron.*

The difference of meaning between the two sentences arises from the nature of the IO. This means that it is the V plus its outer complement that assigns the DO its semantic role. Larson (1988) takes this as evidence that the V is a sister to PP at DS. However, at SS we see that the DO NP comes between the verb and the IO PP. This can only be explained through movement of the verb, specifically by V Raising, over the DO. The question now is where to place the V and the DO. We know we must observe Binary Branching, that there must be three positions for argument XPs (subject (SUB), DO and IO (PP)) and that the DO must c-command the IO. Larson (1988) solves this problem by pointing out that there must be another XP above the VP. Since the SUB is in the specifier position of the higher XP, that must be a VP as well. The resulting structure is known as a "vP-shell".

(23)



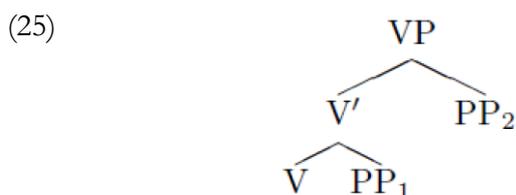
The verb in the higher phrase is a "light verb" (for which reason it is represented by a small *v*). Its contribution is to assign the θ -role to subject. The lower verb assigns the θ -roles to the OD and the PP, with the DO c-commanding the PP. *v* is the position where V moves to at SS. V Raising leaves a trace, as we can see in example (24):

(24) *Peter gave_i [_{VP} a book t_i to Mary] and [_{VP} a magazine t_i to John].*

Note that this structure implies the existence of a small clause (VP), with OD as its subject, as it is in the subject position (spec, VP).

3.2 - Syntactic structure of the verb 'ir'

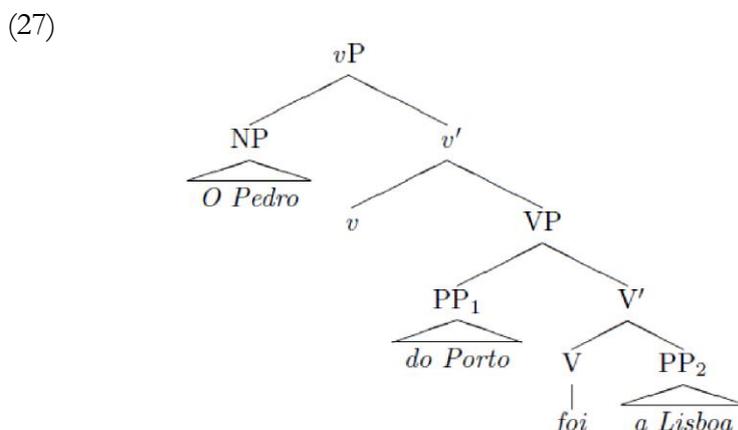
We now possess the necessary theoretical tools to decide which structure best describes the syntactic properties of the verb *ir*. In section 2.2 we decided against a structure of the type of (19), adapted to the verb *ir* in (25). We will now see why.



In order for this structure to work, PP₂ must asymmetrically c-command PP₁. Moreover, PP₁ must be a sister to V at DS. Using the same test used by Barss and Lasnik (1986), we see that this is not the case:

- (26) a. *O Pedro foi do Porto a Lisboa.*
 the Pedro went from.the Porto to Lisbon
 ‘Pedro went from Porto to Lisbon.’
- b. **O Pedro foi a Lisboa do Porto.*
 the Pedro went to Lisbon from.the Porto
 ‘Pedro went from Lisbon to Porto.’

(26b) would only be have the same meaning as (26a) in very specific contexts (e.g with a particular intonation, in a specific discourse context where it was not immediately clear where Pedro was departing from), and would still be considered a deviant form. This shows that it is PP₁ that c-commands PP₂, and not the other way around. It stands to reason, then, that the structure of this verb must be a *v*P-shell structure such as (27):



As we can see from (27), the ditransitive verb *ir* is also in a *v*P-shell structure. PP₁ c-commands PP₂, with the word order seen at SS resulting of Verb Raising of the V to the position of *v*. The "light verb" assigns the Agent θ -role to the subject, while V assigns the θ -roles to its complement PPs (which θ -roles are assigned is not relevant to this particular study). PP₁ is the subject of the small clause VP, as it occupies the position spec,VP. While it is not the goal of this paper to study the syntax of other ditransitive verbs, it is interesting to note that the Portuguese verb which corresponds to the English verb *give*, *dar*, does not seem to have a *v*P-shell structure, as its English counterpart does. Rather, it would appear that the structure proposed by Chomsky (1981) works for this verb, under m-command:

- (28) a. *O Pedro deu um livro à Maria.*
 the Pedro gave a book to.the Maria
 'Pedro gave a book to Mary.'
- b. *O Pedro deu à Maria um livro.*
 the Pedro gave to.the Maria a book
 'Pedro gave to Mary a book.'

Hence, it is possible to say that not all ditransitive verbs in EP have *v*P-shell structures. Also noteworthy is the fact that the existence of a *v*P-shell structure for a ditransitive verb in EP implies that there is a *v* which assigns the Agent θ -role in EP, which means that it must be present in other small clause structures which contain an agentive subject.

4 - Conclusion

In conclusion, evidence from constituent order, namely that a switch in the order of PP₁ (the source argument) and PP₂ (the goal argument) results in ungrammatical sentences, shows that a *v*P-shell type of structure is the one that best accounts for the fact that PP₁ must c-command PP₂ and that the later is a sister to V at DS.

REFERENCES

- Barss, A and Lasnik, H. 1986. A Note on Anaphora and Double Objects. *Linguistic Inquiry* 17: 347-354
- Chomsky, N. 1981. *Lectures on government and Binding*, Foris: Dordrecht.
- Larson, R. 1988. On the Double Object Construction. *Linguistic Inquiry* 19: 335-391.
- Ouhalla, J. 1999. *Introducing Transformational Grammar: From Principles and Parameters to Minimalism*, 2nd edition. London: Arnold.

A REPRESENTAÇÃO DA GUERRA E DOS SEUS ATORES NA REVISTA *MUNDO GRÁFICO*

Jéssica Correia³

scjessica@outlook.com

UNIVERSIDADE DE ESSEX (INGLATERRA)

Joana Ferreira⁴

joana.silferreira@gmail.com

FACULDADE DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DO PORTO (PORTUGAL)

RESUMO. O objetivo principal do presente trabalho é analisar os mecanismos linguísticos utilizados no número 73 da revista *Mundo Gráfico* pelos autores dos textos, com a intenção de promover a heroização dos atores da II Guerra Mundial e de atenuar os acontecimentos bélicos, mas também como forma de condicionar os estados de crença, as atitudes e os comportamentos dos leitores. Verificou-se, assim, um uso frequente da adjetivação, como forma de propaganda dos *Aliados* e do Império Inglês. Além disso, observou-se um recurso ao eufemismo, essencialmente, quando o assunto do texto estava relacionado com a guerra e os seus efeitos.

PALAVRAS-CHAVES. Mecanismos Linguísticos de Heroização e Mitigação, Revista *Mundo Gráfico*, Discurso.

ABSTRACT. The main aim of this paper is to analyse the linguistic mechanisms present in the issue number 73 of *Mundo Gráfico* magazine. These mechanisms were used to promote the heroism of the World War II “actors”, as well as the mitigation of such events, but also to establish credibility and to sway the reader’s beliefs, attitudes and behaviour. The frequent use of adjectives was used as a form of propaganda of the *Aliados* and the English Empire. It was possible to find a vast use of euphemism whenever the war and its effects were the subject of the text.

KEY-WORDS. Heroism and Mitigation Linguistic Mechanisms, *Mundo Gráfico* Magazine, Discourse.

³ Estudante do 1.º ano do curso de Mestrado em Tradução, Interpretação e Legendagem do Departamento de Língua e Linguística da Universidade de Essex.

⁴ Estudante do 1.º ano do curso de Mestrado em Linguística da Faculdade de Letras da Universidade do Porto.

1 - Introdução

No presente trabalho, concernente à representação da II Guerra Mundial e dos seus atores na revista *Mundo Gráfico*, analisaremos 30 textos do número 73, publicado a 15 de outubro de 1943. Teremos em particular atenção os mecanismos linguísticos de mitigação e de heroicização dos atores da Guerra, problematizando, posteriormente, aqueles que consideramos mais relevantes, não só pelo seu efeito persuasivo, mas sobretudo pelo modo como glorificam o Império Britânico.

Como já referido acima, o *corpus* que serve de base a este trabalho é constituído por 30 textos, dos quais 17 são legendas e 13 são textos de opinião. Com o auxílio do *Corpógrafo*, foi-nos possível constituir um *corpus* organizado por frase, de que nos auxiliaremos, frequentemente, para sustentar de forma mais eficaz a nossa argumentação.

Servir-nos-emos, para uma melhor definição dos conceitos essenciais ao tema que nos propomos estudar, do *Dicionário de Análise do Discurso* (2004), da *Nova Gramática do Português Contemporâneo* (1996) e da *Gramática do Português* (2013). Os suportes teóricos que constituem a base do trabalho são as obras de Fonseca (1998), Pinto (1998) e Palrilha (2009).

Tendo em conta os objetivos centrais, esta análise desenvolver-se-á da seguinte forma:

- na secção 2, incidimos sobre os suportes teóricos que constituem a base deste estudo, isto é, noções básicas de *Discurso* e de *Argumentação* e marcas apreciativas que consideramos de relevo para a construção do texto numa revista de propaganda;

- a secção 3 corresponde à metodologia adotada para a elaboração do presente trabalho e à descrição do *corpus*. Assim, em 3.1., fizemos uma breve contextualização histórica, para que melhor se perceba a conjuntura em que ocorre o discurso. Exposta a contextualização sociopolítica da época, realizamos uma apresentação da revista *Mundo Gráfico*, salientando a justificação do seu aparecimento e os seus objetivos (subsecção 3.2.);

- na secção 4, apresentamos a análise dos textos selecionados. Em 4.1., serão apresentados os mecanismos linguísticos de heroicização dos atores da Guerra, fazendo sobressair os atos expressivos, os adjetivos e as metáforas. Já em 4.2., apresentamos os mecanismos linguísticos de mitigação dos acontecimentos da Guerra, destacando-se os eufemismos;

- na secção 5, referimos os resultados principais desta análise, tais como o forte uso da adjetivação e do eufemismo no discurso dos vários locutores dos textos que constituem o *corpus*.

2 - Enquadramento Teórico

“A língua é, com certeza, um inventário de signos e de princípios que regem a sua organização e a sua actualização em discurso. Mas importa ver este complexo de recursos não em si mesmos, antes enquanto vivos na multiplicidade dos “jogos de linguagem” que os falantes realizam, neles e por eles (se) conhecendo e (se) dando a conhecer, neles e por eles se inscrevendo activamente na praxis social.”

Fonseca (1992)

De facto, o sentido do discurso não pré-existe, porquanto é concebido como a integração de um texto no seu contexto, podendo modificar e definir o contexto de produção.

Como é sabido, todo o discurso é subjetivo, transportando, necessariamente, traços relacionados com a presença do enunciador no seu texto. Ademais, o discurso é interativo e polifónico, pois existe sempre um diálogo explícito ou implícito com outras *vozes* que podem ser virtuais ou reais, face às quais o locutor marca uma posição, devendo estabelecer relações com outros discursos (interdiscursivo) (Pinto 2012: 195). Por último, e indo ao encontro do que afirma Fonseca (1992) na citação acima transcrita, o discurso tem um valor argumentativo, realizando “jogos de linguagem”. Além disso, o discurso é construído para agir sobre o Tu e sobre o Real, ou seja, apresenta marcas que suportam a presença da persuasão (Fonseca 1992).

Por ser o tópico de maior foco no nosso estudo, começaremos por apresentar uma breve definição de argumentação. Nesse sentido, segundo Christian Plantin (2004), a argumentação está “no centro da conceção antiga da retórica. (...) [o] discurso argumentativo foi caracterizado de maneira intradiscursiva por suas diferentes **formas estruturais**, e de maneira extradiscursiva pelo efeito perlocutório ao qual estaria vinculado, a **persuasão**.” (*idem*: 52). Convém também referir que, em conformidade com a fonte citada, algumas características inerentes ao discurso argumentativo são a sua suscetibilidade de moldar reflexões gerais, verdades “supostamente” universais ou até mesmo assunções de senso comum, configuradoras de uma determinada visão do mundo.

Será relevante, neste sentido, destacarmos as marcas apreciativas, que são de extrema importância para a construção da argumentação do locutor, pois estimula tanto a atenção do alocutário, como a emoção do mesmo, podendo condicionar os estados de crença, as atitudes e o comportamento dos leitores. Assim, entendendo a *apreciação* como um “conjunto de marcas por meio das quais o enunciador exprime um julgamento de valor ou uma reação afetiva” (Maingueneau 2004: 49), poderemos considerar que esta está ligada às estratégias de construção da imagem do locutor e da ação sobre o destinatário.

Deste modo, poder-se-á considerar essencial, como marcas apreciativas, os atos ilocutórios expressivos de elogio e os atos ilocutórios assertivos com valor avaliativo, bem como os adjetivos qualificativos de valor avaliativo, com traços de superlatividade, os nomes deadjetivais e as metáforas. Outros mecanismos linguísticos importantes para a construção do discurso propagandístico serão as frases clivadas, o paralelismo sintático, o campo lexical, a intertextualidade, os processos polifónicos, a dicotomia *Nós vs. Outros*, as estratégias de acreditação/credibilização ou a personificação.

Embora algumas das características aqui expostas tenham sido verificadas, houve outras que não foram. Primeiramente, porque os textos da revista analisados (mesmo os que são legendas de imagens) remetem para a primeira metade do século XX e, como consequência, as estratégias de propaganda não eram tão desenvolvidas como na atualidade. Em segundo lugar, porque os locutores estavam associados ao regime político da época, condicionando as publicações jornalísticas, o que marca um contraste com a imparcialidade exigida nos dias de hoje.

Em suma, nesta análise, procuramos recolher os mecanismos linguísticos mais relevantes na representação da guerra e dos seus atores, conforme a metodologia que iremos apresentar em seguida.

3 - *Corpus*

Como já referido na introdução a este estudo, o *corpus* é constituído por 30 textos, dos quais 17 são legendas de imagens e 13 são textos de opinião, retirados do n.º 73 da revista *Mundo Gráfico*, disponível na hemeroteca de Lisboa.

A ferramenta computacional que utilizamos para a análise do *corpus* foi o *Corpógrafo*, para que, com frequência, sejam apresentados os exemplos mais pertinentes à análise como forma de sustentar eficazmente a nossa argumentação, bem como para facilitar o processo de análise.

Desta forma, em primeiro lugar, serão apresentados os mecanismos linguísticos de heroicização dos atores da Guerra. Destes mecanismos fazem parte os atos expressivos, os adjetivos e as metáforas. Em segundo lugar, apresentar-se-ão os mecanismos linguísticos de mitigação dos acontecimentos da Guerra, fazendo parte os eufemismos.

A seleção destas publicações deriva do esforço de procurar encontrar textos com condições de produção semelhantes, nomeadamente no que se refere aos temas dos textos, no sentido de contribuir para uma caracterização pragmático-discursiva da imagem dos atores da II Guerra Mundial, na *Mundo Gráfico*.

3.1 - *Mundo Gráfico*: Contextualização Histórica

Antes de partir para a análise da revista em apreço, e porque *discurso* é texto em contexto, é necessário recordar alguns aspetos da situação social e política que enquadraram a criação da revista *Mundo Gráfico*.

Num quadro de violência pública e de instabilidade política vivida em Portugal no início do século XX, as forças militares, comandadas pelo Marechal Gomes da Costa e pelo Almirante Mendes Cabeçadas, num ato revolucionário, determinaram o fim da Primeira República e instauraram uma ditadura militar, no dia 28 de maio de 1926. Tal como no resto da Europa, este regime político foi introduzido como uma forma de salvação nacional e foi bem recebido após os períodos de conjuntura vividos na época.

A *Ditadura Nacional* durou sete anos (1926-1933), tendo-lhe sucedido, em 1933, o regime político *Estado Novo*, um regime político “autoritário, autocrático e corporativista, tradicionalista e católico” (Duarte, Marques & Pinto 2016: 84). O *Estado Novo* era também designado de *Salazarismo*, porque este regime se centrou na figura de um chefe: o então ministro das finanças António de Oliveira Salazar. Interessa também acrescentar que este regime tinha como lemas “Tudo pela Nação, nada contra a Nação” e “Deus, Pátria, Família”.

Convém lembrar que Portugal conseguiu alcançar a neutralidade durante a 2.^a Guerra Mundial, o que garantiu que os portugueses não sentissem de forma tão acentuada os efeitos da guerra. Esta neutralidade foi conseguida pelo compromisso com os dois lados beligerantes, isto é, *Aliados* e *Eixo*.

Uma das estratégias adotadas pelos portugueses foi a criação de revistas de propaganda, das quais se destacam: a *Mundo Gráfico* (pró-Aliados) e a *Esfera* (pró-Eixo). De referir que as publicações deste tipo de revista foram condicionadas ou proibidas pela Comissão de censura, sob a tutela do Ministério do Interior.

3.2 - *Mundo Gráfico: natureza e funcionalidade*

A revista *Mundo Gráfico*, que teve o visto da comissão de Censura, foi publicada pela “Mundo Gráfico, Lda.”, entre outubro de 1940 e fevereiro de 1948, coincidindo com os confrontos bélicos da II Guerra Mundial. Como Portugal sempre apresentou uma posição de neutralidade face à II Guerra Mundial, as publicações jornalísticas da época eram condicionadas, levando à criação de revistas de propaganda, onde se inclui a *Mundo Gráfico*.

A revista quinzenal, inspirada na revista espanhola homónima, contou com a edição de 135 números e, tal como o título indica, é sempre ilustrada com fotografias, anúncios, desenhos humorísticos e passatempos. Esta revista contou com a participação de Artur Portela, como primeiro diretor, e com Rocha Ramos, como editor inicial. Mais tarde, Redondo Júnior passou a ser chefe de redação e editor. Posteriormente, Diniz Bordallo Pinheiro assumiu o cargo de diretor e Carlos Abreu o cargo de editor.

A revista, sob a ideologia nacionalista de Salazar, destinava-se à propaganda da supremacia da Inglaterra, a “mais antiga aliada” da Nação, e à heroicização dos seus combatentes. Por esta razão, são predominantes discursos que enalteciam o Império Britânico da época, fazendo do português um povo subalterno que tentava imitar os feitos ingleses. Há, por conseguinte, um predomínio de notícias de Inglaterra e do seu Império.

Além disso, a publicidade de produtos ingleses também é uma constante. Um outro país que é também vangloriado pelos seus grandes feitos na II Guerra Mundial, sempre lado a lado com a Grã-Bretanha, é os EUA.

Partindo desta orientação histórica geral, seguir-se-ão os comentários sobre os mecanismos linguísticos ao serviço da heroicização (4.1.) e, na subsecção a seguir, ao serviço da mitigação (4.2.).

4 - *Análise dos mecanismos linguísticos*

4.1 - *Comentário sobre os mecanismos linguísticos ao serviço da Heroicização*

“Although every communication system can claim in some way to be unique, human language is spectacularly unique in its complexity and expressive power.”

(Hurford *apud* Palrilha 2009: 27)

De acordo Palrilha (2009: 28), os atos ilocutórios expressivos “expressam emoções, sentimentos, avaliações, juízos de valor ou desejos”. Numa revista de propaganda como a *Mundo Gráfico*, o constante uso deste tipo de *ato de fala* tem como objetivo credibilizar os elogios feitos (principalmente) ao Império Inglês e conseguir que os seus potenciais leitores acreditem numa determinada proposição. Deste modo, é importante notar que antes do julgamento de valor propriamente dito, os locutores usualmente apresentam enunciados que pressupõem um facto, uma verdade do estado de coisas:

- (1) “E venceu primeiro em Dunquerque, depois no céu de Londres e de Coventry. Foram os aviadores da Gran-Bretanha, na batalha de Londres, que abriram caminho para o domínio aéreo da Europa. **Foram, sem dúvida!**”

Neste sentido, como se pode verificar em (1), existe uma constatação de factos em “venceu primeiro em Dunquerque, depois no céu de Londres e de Coventry” e “mesmo entre os seus detratores, era geral a opinião pública que esse império” e, de seguida, um juízo de valor em “Foram, sem dúvida!”, respetivamente. Assim, este exemplo demonstra o desejo que os locutores da revista têm de fortalecer os laços entre Portugal e a Grã-Bretanha, através dos atos ilocutórios expressivos.

Na revista *Mundo Gráfico*, como tem sido demonstrado até aqui, existe uma forte e constante veneração aos *atores da guerra*, dos quais se destacaram os atores do Império Britânico e, pontualmente, dos EUA. Sendo uma revista de propaganda, bem assumida, da supremacia da Inglaterra, pode encontrar-se uma fotografia de página inteira dos combatentes que tiveram mais realce no tempo da Grande Guerra:

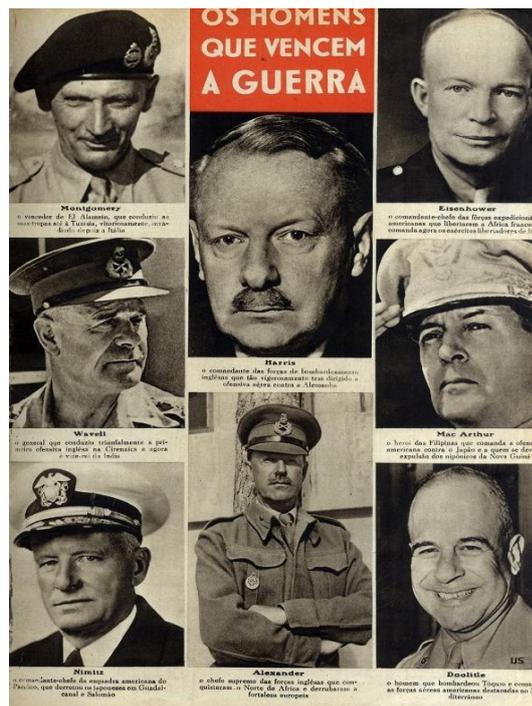


Figura 1 - Os Principais Atores da Guerra para a revista Mundo Gráfico.

Contudo, apesar da supremacia dos eventos e dos atores da Inglaterra, iremos apresentar nos seguintes enunciados acontecimentos e membros militares relativos a outros países:

- (2) “O **Marechal Smuts** foi de novo a Londres dar o seu conselho neste momento decisivo da guerra.”
- (3) “O general sul-africano [General Klopper] tem apenas 33 anos de idade.”
- (4) “O heroísmo dos **polacos**”
- (5) “A **Koscluzko** foi das quadrilhas que mais se destacaram.”
- (6) “Os seus feitos [Koscluzko] atingiram a epopeia.”
- (7) “O **almirante Bissef**, comandante do glorioso couraçado «warspite», que tem tido notável acção nesta guerra.”
- (8) “**Cunningham**, o génio do Mar da Gran-Bretanha, nesta guerra, que venceu tôdas as batalhas e, agora, foi justamente elevado à categoria de I.º Lord do Almirantado”

A construção discursiva da imagem do herói da II Guerra Mundial faz-se, particularmente, com o recurso ao permanente enaltecimento do mesmo, através do mecanismo argumentativo/retórico: a adjetivação positiva. Constituem exemplo: “Cunningham, o génio do Mar da Gran-Bretanha”, “tem tido notável acção nesta guerra”, “das quadrilhas que mais se destacaram”, entre outros.

Além disso, destacam-se os exemplos (2) e (3), que configuram a importância das figuras militares Smuts e Klopper. Por um lado, se o exemplo (2) valoriza a imagem do

General Smuts pela sua experiência “neste momento decisivo de guerra”, ao ser convidado para “dar a sua opinião”, o exemplo (3), através do advérbio de exclusão *apenas*, valoriza a imagem do general Klopper através da referência à sua idade, que seria, para tal feito, demasiado jovem.

É necessário também ressaltar que, como já referido, ao longo da revista, foram frequentemente encontrados enunciados que constituem exemplos, para além dos já referidos, de atos ilocutórios expressivos (de elogio). Portanto, foi possível encontrar, dentro deste tipo de ato ilocutório, expressões valorativas e adjetivos qualificativos:

- (9) “Foggia, centro importante de aeródromos italianos, foi conquistado num golpe de audácia pelas tropas de Montgomery cada batalha é um triunfo para os veteranos do deserto os "comandos" são tropas de elite britânicas às quais são confiados todos os golpes da audácia. A sua bravura é admirável.”
- (10) “Clark Gable continua a ser "az" da guerra como o foi no cinema. Nem só nos filmes era vencedor. Na luta tem demonstrado a maior coragem, bravura e serenidade.”
- (11) “os domínios, a Índia, as colónias da coroa, os territórios sobre mandato deram à metrópole britânica a prova indiscutível duma solidariedade que desafiava todos os cálculos e tôdas as maquinações interessadas.”
- (12) “a infantaria inglesa numa carga brilhante passa através de tanques alemães destroçados penetrando em Nápoles.”

Do ponto de vista da construção discursiva da imagem de Clark Gable como da “metrópole britânica”, das “tropas de Montgomery” e da “infantaria inglesa”, é fulcral a presença de adjetivação e de expressões valorativas por a revista ser de índole propagandística: “golpe de audácia”, “A sua bravura é admirável”, “Na luta tem demonstrado a maior coragem, bravura e serenidade”, “numa carga brilhante”.

Deste modo, confirmamos o que Cunha & Cintra (1996: 247) afirmam acerca do adjetivo, ou seja, que serve para indicar uma qualidade, um modo de ser, o aspeto ou o estado, aos seres, aos objetos ou às noções nomeadas pelo substantivo. Dito de outro modo, os adjetivos qualificativos caracterizam-se pelo facto de poderem atribuir propriedades aos nomes.

Observam-se os seguintes exemplos:

- (13) “Era fácil reconhecer, logo desde início das hostilidades, que **o império britânico suportaria, como um bloco firme e unido**, as provações dramáticas que o tempo e as ambições dos homens lhe haviam preparado.”
- (14) “eles **estão em todos os pontos do globo** onde a luta é mais feroz e a sua **heróica manifestação de unidade imperial ficará como uma das páginas mais brilhantes da história da comunidade britânica**”
- (15) “Na luta tem demonstrado a **maior** coragem, bravura e serenidade.”
- (16) “os artilheiros ingleses são dos **melhores** do mundo e as suas peças são excelentes.”

Na revista, como já referido anteriormente, a adjetivação teve um papel preponderante no que concerne à propaganda da idealização do herói da guerra. Nesta perspectiva, foram retirados vários exemplos do *corpus* que estavam ao serviço de descrições valorizadoras, isto é, de descrições que “expressam uma avaliação subjetiva, geralmente da responsabilidade do falante, acerca das entidades referidas pelo sintagma nominal” (Velooso & Raposo 2013: 1387). Ademais, foram encontradas frases que incluem a ocorrência de adjetivos flexionados no grau superlativo, que revelam, mais uma vez, a graduação máxima de uma qualidade como a coragem. Revejam-se, dos textos da revista, as seguintes passagens: “a maior coragem” e “dos melhores do mundo”, referindo-se ao Império Inglês (enunciados (15) e (16)).

Para além disso, os títulos funcionam como *hipertemas*, isto é, no sentido de Pinto (1998: 81), o título é “um vínculo semântico condicionador do desenvolvimento temático discursivo, antecipa algumas das vertentes críticas de que reveste o enunciado”, com função de elogio. Constituem exemplo, devido à sua força retórica, os seguintes enunciados:

(17) “O heroísmo dos polacos”

(18) “A marcha da vitória”

(19) “Como sempre, nada detém os soldados de Montgomery - os leões do império.”

Como se pode observar acima, e seguindo a mesma linha de pensamento que a autora (*ibidem*: 81), os enunciados apresentados que funcionam na posição de título sofrem um tratamento especial, não só do ponto de vista tipográfico, mas apresentando uma função catafórica, de antecipação do conteúdo do texto, de forma a atrair a atenção dos possíveis leitores.

Para além disso, é possível observar um uso valorizante da metáfora, para engrandecer os feitos dos *Aliados*, com frequente referência às armas ou ao efeito destas, durante a Guerra:

(20) “caíram no vácuo tôdas as propagandas. E, a vitória que se avizinha, incontestável, evidente, **iluminando já o horizonte que os homens livres de todo o mundo olham ansiosamente**, é a mais inequívoca afirmação de que essa unidade existe, indestrutível e gloriosa.”

(21) “**uma chuva de metralha bate o inimigo**, que não resiste e recua.”

(22) “Gibraltar invencível, que, há dias, como malta, **acendeu as suas luzes neste maravilhoso ecran no qual se queimam as asas de todos os aviões inimigos** que tentem passar.”

(23) “é de noite, mas **o clarão das potentes bocas de fogo iluminam as trevas** numa atmosfera violenta de incêndio e de metralha”

Este mecanismo retórico, como se pode verificar nos exemplos acima, além de cumprir uma função estética essencial, pondo em evidência a sua força, cumpre também uma função persuasiva, capaz de influenciar as crenças e as atitudes dos leitores, através da produção de sentidos figurados por meio de comparações implícitas.

Como seria de esperar, devido ao cariz bélico do tema do presente estudo, esta figura retórica aparece apenas algumas vezes no conjunto dos 30 textos selecionados.

4.2 - *Comentário sobre os mecanismos linguísticos ao serviço da Mitigação*

A mitigação foi uma estratégia de atenuação usada, essencialmente, para que os potenciais alocutários não sentissem o quão grave eram os efeitos da guerra. De acordo com Briz e Albelda (2013), a atenuação é uma estratégia de minimização de força ilocutória e do papel dos participantes na enunciação, para atingir com êxito a meta prevista. Por isso se diz que é uma atividade argumentativa/retórica. A forma de mitigação usada pelos locutores dos textos analisados é o *eufemismo*.

Através da observação dos exemplos (24) - (27), é possível concluir que este uso do eufemismo auxilia na atenuação do efeito eufórico relativo aos acontecimentos bélicos que se faziam sentir pela Europa e por todo o mundo.

(24) “A noite torna-se deslumbrantemente luminosa.”

(25) “mas não foi mau que ela tivesse sido feita, numa hora em que nem tudo eram facilidades para a gran-bretanha e para os seus filhos.”

(26) “a sua experiência pessoal vale para o caso tanto como a solidariedade total emprestada pelo seu país à metrópole no momento em que trata de determinar a tarefa pesada que, iniciada há quatro anos, se aproxima agora, claramente, duma decisão”

(27) “a noite que desceu sôbre a frança não tarda em rasgar-se dêstes clarões de metralha que são o princípio da sua redenção.”

Tendo sido a revista *Mundo Gráfico* criada para servir como objeto de propaganda do Estado Novo, é possível afirmar que o tipo de comunicação nela presente é o emocional e, como forma de atenuar os eventos bélicos, foi essencialmente o recurso ao eufemismo que satisfizesse esse objetivo.

5 - *Considerações Finais*

Como demonstra a análise do número 73 da revista *Mundo Gráfico*, é possível concluir que foram várias as estratégias de heroicização e apenas uma estratégia de mitigação – o eufemismo –, usadas pelos locutores dos diferentes textos analisados, para a representação

da guerra e dos seus atores; facto comprovado pela constituição e conseqüente análise de um *corpus*, que apoia este trabalho. O *corpus* forneceu os exemplos que mostram os mecanismos linguísticos presentes na publicação.

O conjunto de mecanismos linguísticos encontrados nesta análise parece ser suficiente para comprovar o método propagandístico do Estado Novo, em favor dos *Aliados* – ou, mais especificamente, do Império Inglês –, isto é, o recurso à adjetivação de forma hiperbólica. A atenuação, ou seja, o recurso ao eufemismo, parece acontecer sempre que o assunto do texto estava relacionado com a guerra e os seus efeitos, isto com o objetivo de tentar mostrar um lado mais suave do conflito.

Não obstante, devido à falta de pormenorização dos temas abordados, não podemos confirmar se esta é uma característica estável encontrada em todos os números da revista em apreço. Além disso, é importante referir que a análise de um único número da revista não nos oferece um panorama geral dos mecanismos linguísticos utilizados para a heroicização dos atores da II Guerra Mundial e para a mitigação dos acontecimentos bélicos.

Neste sentido, seria interessante, num estudo ulterior, verificar se os mecanismos mais empregados, como forma de atenuar os eventos da guerra e de promover a imagem dos seus atores (pró-Aliados), continuariam a ser o *eufemismo* e a *adjetivação*, respetivamente.

O trabalho que aqui apresentámos poderá constituir a primeira etapa de um estudo exaustivo e detalhado acerca dos mecanismos linguísticos de heroicização e de mitigação em todos os números da revista em apreço.

REFERÊNCIAS

- Alves, D. M. 2003. Denotados & Conotados. In *Foi você que pediu um bom título?*. Coimbra: Quarteto: 109-134.
- Briz, A.; Albelda, M. 2013. *Una propuesta teórica y metodológica para el análisis de la atenuación lingüística en español y portugués. La Base de un proyecto en común. (ES.POR.ATENUACIÓN)*. Disponível na Internet em: <http://roderic.uv.es/handle/10550/33973>, acedido em 15.04.2017.
- Charaudeau, P.; Maingueneau, D. 2004. *Dicionário de Análise do Discurso*. São Paulo: Editora Contexto.
- Cunha, C.; Cintra, L. 1996. Adjetivo. In *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Lisboa: Edições João Sá da Costa: 247-276.
- Duarte, I. M.; Marques, M. A.; Pinto, A. 2016. La seconda guerra mondiale e la costruzione dell'identità portoghese nelle riviste dell'Estado Novo. In *Identità, Totalitarismi e Stampa: Ricodifica linguistico-culturale dei media di regime*. Palermo: UniPa Press (Palermo University Press): 83-100.

- Fonseca, J. 1998. «Elogio do sucesso»: a força da palavra/o poder do discurso. In Fonseca, J. (org). *A Organização e o Funcionamento dos Discursos*. Porto: Porto Editora: 9-78.
- Mangorrinha, J. 2014. Revista *Mundo Gráfico*. Disponível na Internet em: http://hemerotecadigital.cmlisboa.pt/Periodicos/MundoGrafico/1943/N73/N73_item1/P1.html, acedido em 12.04.2017.
- Palilha, S. M. R. 2009. *Contributos para a Análise dos Actos Ilocutórios Expressivos em Português*. Dissertação de mestrado, Universidade de Coimbra.
- Pinto, A. G. 1998. «O fruto proibido»: discurso, interdiscurso argumentação. In J. Fonseca (org). *A Organização e o Funcionamento dos Discursos*. Porto: Porto Editora: 79-107.
- Veloso, R.; Raposo, E. B. P. 2013. Adjetivo e sintagma adjetival. In E. Raposo; M. Nascimento; M. A. Mota; L. Segura; A. Mendes (orgs.). *Gramática do Português*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian: 1359-1493.

Anexos

#	Frase
1	À ilustre escritora Eva Curte , filha do imortal cientista , que chegou à Inglaterra para alistar-se nos serviços auxiliares do Exército
2	Clark Gable
3	Clark Gable continua a ser "az" da guerra como o foi no cinema .
4	Nem só nos filmes era vencedor .
5	Na luta tem demonstrado a maior coragem , bravura e serenidade .
6	Não era valente , a fingir , quando representava para os milhões de admiradores e de admiradoras de todo o mundo , mas um homem enérgico e destemido que está combatendo admiravelmente .
7	O grande artista acaba de ser condecorado com a medalha aérea pela "perícia , calma e serenidade" demonstradas em cinco combates sobre a França e territórios ocupados .
8	Clark Gable é artilheiro numa fortaleza Voadora .
9	Um dos seus ataques foi contra objectivos militares na cidade de Nantes .
10	Há tempos foi ferido num raid sobre a Bélgica , mas sem gravidade .
11	O martírio da França
12	Entre Junho de 1940 e Março de 1943 foram executados em França cerca de 40 mil patriotas .
13	Actualmente estão presos mais de 80 mil .
14	Para a Alemanha seguiram já mais de 750 mil pessoas , número que ainda será aumentado .
15	54 mil fugiram para os Alpes , para escaparem à deportação e , cerca de 200 mil , vivem como vagabundos forçados .
16	Surge et ambula , França !
17	Na pré-história e na pré-glória encontrarás o alento profundo que te há-de levantar das trevas e da opressão .
18	NÁPOLES CONQUISTADA
19	O Exército anglo-americano entra na grande cidade italiana , onde foi recebido calorosamente pela população .
20	Como Nápoles , toda a Itália será libertada
21	Fuga dramática
22	O Marechal Smuts foi de novo a Londres dar o seu conselho neste momento decisivo da guerra .
23	Na sua viagem , encontrou-se com o comandante das tropas sul-africanas de Tobruk , o general Klopper .
24	Enquanto as tropas aliadas avançavam no sul da Itália , Klopper preparava a sua fuga de um campo de prisioneiros , onde se achava bem guardado pelos alemães .
25	Conseguiu iludir a vigilância e escapar-se depois de ter estado detido mais de um ano .
26	Por carreiros de montanhas , alimentado e guiado pelos camponeses italianos , errou dezanove dias , até alcançar as linhas do 8 . ° Exército , perto de Foggia , no dia 1 de Outubro .
27	O general sul-africano tem apenas 33 anos de idade .
28	O heroísmo dos polacos
29	A esquadrilha de caça polaca "Kosciuszko-303" comemorou , recentemente o seu aniversário .
30	Foi constituída na Gran-Bretanha , em 1940 , e tomou o nome duma constituída em 1919 , quando pilotos americanos resolveram combater pela libertação da Polónia .
31	A Kosciuszko foi das esquadrilhas que mais se destacaram .
32	Os seus feitos atingiram a epopeia .
33	O almirante Bissef , comandante do glorioso couraçado «warspite» , que tem tido notável acção nesta guerra
34	JOHN ANDERSON
35	A recomposição ministerial levada a cabo , em Londres , em consequência do falecimento inesperado de Sir Kingsley Wood , veio , mais uma vez , por em relevo a figura de Sir John Anderson , a quem foi confiada a tesouraria britânica , um dos postos de maior importância e de significação na vida pública do seu país .
36	Sir John Anderson , que iniciou a sua carreira como funcionario civil , foi uma das individualidades que cedo chamram a atenção de Lloyd George , quando este homem de estado era uma figura preponderante na situação liberal que ocupou o poder desde 1905 até à constituição do primeiro gabinete de coligação , em 1926 .
37	Durante a ultima conflagração , prestou excelentes serviços no ministerio da marinha mercante , num periodo particularmente difficil , em que a intensidade da campanha submarina constituía principal preocupação dos dirigentes britânicos .
38	Depois de feita a paz , prestou serviço no sub-secretariado para a Irlanda (1920-1922) de onde transitou para o ministerio do interior onde definitivamente se consolidou a sua reputação .
39	Durante cerca de dez anos (1922-1932) desempenhou , com grande distincção , as mais elevadas funções administrativas .
40	entre 1932 e 1937 ocupou o cargo de governador de Bengala depois de regressar à metropole foi eleito deputado pelo partido conservador entrando , pela primeira vez , no parlamento , em 1938 .
41	ocupou sucessivamente os cargos de Lord do Sêlo privado (1938-1939) , ministro da defesa civil (1940-1943) e Lord presidente do conselho (1942-1943) .
42	como ministro da defesa civil , ordenou a construção dos abrigos que ficaram conhecidos pela designação de abrigos Anderson .
43	Crónica Internacional
44	A unidade imperial
45	Era fácil reconhecer , logo desde inicio das hostilidades , que o império britânico suportaria , como um bloco firme e unido , as provações dramáticas que o tempo e as ambições dos homens lhe haviam preparado .
46	e , entretanto , mesmo entre os seus detractores mais veementes , era geral a opinião que êsse império representava uma das mais maravilhosas criações do espirito humano , nas sua caminhada secular .
47	com êle tinham-se perdido ou obliterado as noções egoístas da conquista militar e da hegemonia racial que haviam dado lugar a um espirito de harmonia e a um sentimento compreensivo de colaboração entre individuos oriundos dos mais diversos quadrantes do mundo e da história .
48	os que apreciavam ligeiramente o edificio magnifico esqueciam-se de pôr em relevo a importância do laço comum de fidelidade à coroa e que , com êsse laço , se desenvolvera uma atmosfera espiritual , um clima de almas que desafiava todas as provas que o destino porventura lhe houvesse reservado .
49	esse equívoco está , mais uma vez , na raiz de um desastre que bem poderia ter sido evitado .
50	os domínios , a índia , as colónias da coroa , os territórios sobre mandato deram à metropole britânica a prova indiscutível duma solidariedade que desafiava todos os cálculos e todas as maquinações interessadas .

51	Todos os homens do império estão em armas contra os países agressores , numa atitude unânime de inconfundível solidariedade para com a gran-bretanha .
52	eles estão em todos os pontos do globo onde a luta é mais feroz e a sua heróica manifestação de unidade imperial ficará como uma das páginas mais brilhantes da história da comunidade britânica .
53	O primeiro ministro da Gran-bretanha , que é incontestavelmente uma figura de projecção imperial que marca de maneira profunda uma página inapagável da vida gran-bretanha e da vida da humanidade , dissera , numa das suas sínteses proféticas , que não ocupara o poder para liquidar aquilo mesmo que considerava como uma das maiores e das melhores criações do espirito imortal da sua raça .
54	a promessa era desnecessária .
55	mas não foi mau que ela tivesse sido feita , numa hora em que nem tudo eram facilidades para a gran-bretanha e para os seus filhos .
56	a viagem recente do sr . Churchill ao Canadá e a chegada a Londres do marechal Smuts constituem , sob o ponto de vista da afirmação inequívoca da unidade imperial , dois acontecimentos de significado mundial . em Quebec , o primeiro ministro foi alvo das demonstrações entusiásticas e convictas que na sua personalidade eminente eram endereçadas à mãe pátria .
57	a presença do chefe do governo da União sul-africana na capital do império , onde tencionam conservar-se largo tempo fazendo parte do gabinete de guerra , é ao mesmo tempo uma demonstração e uma promessa .
58	a sua experiência pessoal vale para o caso tanto como a solidariedade total emprestada pelo seu país à metrópole no momento em que trata de determinar a tarefa pesada que , iniciada há quatro anos , se aproxima agora , claramente , duma decisão .
59	Faliu evidentemente , por falta de sentido e de verdade a insinuação que os inimigos da Inglaterra faziam acerca da unidade imperial .
60	caíram no vácuo todas as propagandas , e , a vitória que se avizinha , incontestável , evidente , iluminando já o horizonte que os homens livres de todo o mundo olham ansiosamente , é a mais inequívoca afirmação de que essa unidade existe , indestrutível e gloriosa .
61	A aliança luso-britânica são já conhecidos os documentos trocados entre as chancelarias portuguesa e inglesa sobre os acordos relativos à utilização dos açores .
62	a secular aliança luso-britânica , que foi sempre o fulcro da nossa política externa e que não deriva apenas da letra dos tratados , mas do sentimento profundo , íntimo e indestrutível dos dois povos , jogou mais uma vez , com o admirável nobreza e sentido das oportunidades .
63	as palavras eloquentes de Churchill , na câmara dos comuns , quando fez a história dessa aliança - a grande aliança - ecoaram profundamente , não só naquele país , mas em Portugal , que , na plenitude dos seus direitos e da sua soberania , cumpre com dignidade o seu dever , com inteiro aplauso do seu país .
64	é com desvanecida satisfação que exaltamos a nossa atitude , que salazar selou com expressão apropriada : «acrescentando nova força e vigor à antiga aliança entre Portugal e Inglaterra e dando naturalmente lugar à confirmação e reforço das garantias políticas dos tratados , torna-se em nova prova de amizade existente e garantia do seu estreitamento futuro .
65	» ao lado de salazar ergue-se a figura do chefe de estado cujo nome venerando fica vinculado a este ato transcendente .
66	de REDONDO JUNIOR
67	Inglaterra acreditava que a verdade , como dizia o nosso Ramalho Ortigão , «não se alimenta com sangue , alimenta-se com princípios e não necessita de vítimas , necessita unicamente de razões : é precisamente nisso que ela se distingue do erro e da mentira» .
68	Por isso , a Inglaterra não tinha nem aeroplanos , nem tanks , nem canhões , nem soldados .
69	Mas tinha homens conscientes da sua verdade da verdade de cada qual e da verdade colectiva .
70	E não hesitou em aceitar o desafio que era uma ameaça .
71	Não pretendendo impôr a sua verdade que as verdades não se impõem mas aceitam-se pelo seu próprio conteúdo espiritual a Inglaterra tinha pelo menos , que defendê-la , a todo o custo , quaisquer que fossem os sacrifícios .
72	E , a sólida estrutura espiritual dessa verdade era a única força que , em Setembro de 1939 , a Inglaterra podia opôr aos aeroplanos , aos tanks , aos canhões e aos soldados inimigos .
73	E venceu primeiro em Dunquerque , depois no céu de Londres e de Coventry .
74	Foram os aviadores da Gran-Bretanha , na batalha de Londres , que abriram caminho para o domínio aéreo da Europa .
75	Forum , sem dúvida !
76	Um político inglês disse , então que quando o povo da Inglaterra soubesse verdadeiramente o que ficara devendo aos seus aviadores , ajoelhará emocionado ao vê-los passar .
77	Atribue-se a causas , as mais variadas , a vitória da R.F.A . na batalha de Londres .
78	A história ensina-nos que a supremacia dos mares corresponde o domínio dos continentes .
79	A batalha do Mediterrâneo foi ganha por estes canhões , aos quais se juntam agora os da esquadra italiana .
80	O grande couraçado inglês «Warspite» ao lado do «Littorio» , a caminho de Malta
81	
82	O PODER NAVAL ASSEGURA A VITÓRIA
83	HÁ quatro anos que os marinheiros da Inglaterra não descansam ; há quatro anos que os seus navios não param na tarefa histórica de preparar a vitória do seu país .
84	Quantos esforços , quantas dedicações , quantos sacrifícios ignorados ou obscuros , numa luta que não conhece tréguas !
85	É preciso reconhecer que este esforço não interessa apenas o país que o realiza , em condições certamente únicas .
86	interessa todo mundo , pois a vida e a existência de humanidade dependem , em grande parte , do funcionamento das rotas marítimas que põem em comunicação os continentes e os povos .
87	Houve um momento em que muita gente se convenceu de que o domínio do mar não era uma condição essencial para ganhar uma guerra que , rapidamente , perdeu as suas características
88	Iniciais para se transformar numa conflagração entre continentes .
89	Cunningham , o génio do Mar da Gran-Bretanha , nesta guerra , que venceu todas as batalhas e , agora , foi justamente elevado à categoria de 1.º Lord do Almirantado
90	
91	A marcha da vitória
92	Foggia , centro importante de aeródromos italianos , foi conquistado num golpe de audácia pelas tropas de Montgomery cada batalha é um triunfo para os veteranos do deserto os "comandos" são tropas de elite britânicas às quais são confiados todos os golpes da audácia .
93	a sua bravura é admirável .
94	no meio de uma batalha a decisão pertence-lhes .
95	os seus raids fulminantes são sempre coroados de êxito .
96	serão eles certamente que , com os "rangers" americanos constituíram vanguarda do gigantesco exército que abrirá a segunda frente
97	Na Calabria , população de montanhese , tão bravos como patriotas .
98	o comovente funeral de um mártir da libertação
99	os artilheiros ingleses são dos melhores do mundo e as suas peças são excelentes .
100	uma chuva de metralha bate o inimigo , que não resiste e recua .
101	hangares e aviões alemães na Itália são reduzidos a escombros .
102	as baionetas do exército anglo-americano expulsam , daquela cidade , os alemães .
103	a infantaria inglesa numa carga brilhante passa através de tanques alemães destroçados penetrando em Nápoles .

**Hammond, M. 2006. Phonological Universals.
In K. Brown (ed.), *Encyclopedia of Language and
Linguistics*. Oxford: Elsevier: 525-531.**

Carlos S. Silva⁵

silvacarlosrogerio@gmail.com

FACULDADE DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DO PORTO (PORTUGAL)

1

Se a Fonologia é o estudo do sistema de sons de uma língua, então um universal fonológico é uma afirmação acerca de como os sistemas de sons das línguas podem ou não variar. No entanto, a representação destes universais não tem uma forma única, mas varia de acordo com o quadro teórico adotado.

Neste sentido, o artigo de Hammond torna-se, de facto, um importante guia, tanto para os estudantes, como para os investigadores, uma vez que descreve e exemplifica de forma independente a maneira como cada quadro trata os universais fonológicos.

2

O artigo subdivide-se em 6 partes. Nos parágrafos iniciais, Hammond expõe, em traços gerais, os fatores teóricos e metodológicos que determinam a formalização de um universal. De seguida, sob o título de “Greenbergian Universals”, recupera-se aquela que foi a primeira abordagem a este tema, uma abordagem de fundo estruturalista.

Na parte intitulada “Rule-based Universals”, o autor destaca a visão universalista dada pelo modelo chomskiano, ou seja, a busca de uma Gramática Universal pela análise das estruturas profundas da língua_I. É tido em especial consideração o modelo inscrito no *Sound Pattern of English* (Chomsky & Halle, 1968; doravante SPE) em relação à Fonologia. Seguem-se as secções “Nonlinear Phonology” e “Optimality-Theoretic Universals”, cujo objeto de discussão é a representação dos universais nalguns dos principais modelos pós-generativos.

⁵ Estudante do 3.º ano de Licenciatura em Línguas, Literaturas e Culturas (Português e Línguas Clássicas).

O autor conclui o seu artigo com a secção “Evaluating Universals”, na qual faz uma reflexão geral sobre os pontos fortes e as falhas representativas nos vários modelos anteriormente apresentados, com vista a desafiar a teoria fonológica a uma reformulação que as supere.

3

É muito significativo notar que Hammond ordena as correntes cronologicamente, de modo a dar uma perspetiva simultânea da teoria, do método de trabalho e, ao mesmo tempo, da história das ideias fonológicas. Nesta parte, apresentamos algumas das ideias discutidas pelo autor neste trabalho.

Cada corrente fonológica ao propor um universal (1) usa diferentes meios – a investigação tipológica e/ou a dedução teórica, (2) visa diferentes níveis de representação – subjacente ou de superfície, (3) formula-o de forma diferente – silogismo, regra ou restrição, e (4) sugere diferentes abrangências – absoluta ou estatística.

Jakobson (1962), Greenberg (1978) e Maddieson (1984) construíram um primeiro quadro de abordagem aos universais fonológicos, formulando-os da seguinte forma:

1. Todas as línguas têm vogais;
2. Todas as línguas têm consoantes;
3. Não há nenhuma língua com uma oclusiva ápico-velar;
4. Todas as línguas têm alguma sílaba que comece em consoante;
5. Todas as línguas têm alguma sílaba que acabe em vogal;
6. A presença de [ŋ], [ɲ] ou [ɳ] implica [n];
7. Quase todas as línguas têm /i a u/;
8. As vogais anteriores são normalmente [- arr] e as posteriores [+ arr].

Como podemos observar, o estabelecimento destes universais parte, em primeiro lugar, da investigação empírico-tipológica e visa o nível de representação mais superficial, isto é, o nível fonético.

No entanto, quando à formulação e ao alcance, são diferentes. Por exemplo, os universais (1) a (5) são de tipo silogístico, ou seja, ‘se x é uma língua, x tem vogais’. Por outro lado (6) é já um universal de tipo implicacional, i. e., ‘se L tem x, então tem y também’. (7) e (8), por seu lado, são de tipo probabilístico, isto é, a ‘maioria das L têm x’, mas se uma L em particular tem y no lugar de x, isso não desmente o universal.

Com o advento da Fonologia Generativa (Chomsky & Halle, 1968), o conceito de universal fonológico transforma-se. Uma vez que as restrições à formulação de uma regra SPE pretendem refletir as capacidades inatas do falante, a própria teoria prevê, em consequência, que, em comparação umas com as outras, as regras que podem ser registadas em termos mais simples sejam preferidas pelo sistema cognitivo dos falantes e, por isso, também mais frequentes nas línguas do mundo. Por seu lado, as regras mais ‘pesadas’ são, de acordo com o modelo SPE, mais marcadas e, portanto, mais raras nas línguas do mundo.

Assim, um universal generativo, ao contrário de um estruturalista, diz respeito a entidades mais abstratas, ou seja, do nível subjacente. Para além disso, este formato de universal não implica um trabalho intensivo de exploração tipológica, mas pode ser deduzido teoricamente.

Todavia, como o modelo linear de Chomsky & Halle não era produtivo na descrição de fenómenos fonológicos, como o acento, o tom, a estrutura silábica, entre outros, emerge com Goldsmith, nos anos 70, a Fonologia Autossegmental, isto é, não-linear, e, com ela, uma nova mudança na formulação de universais fonológicos.

Tal como os tipo-SPE, podemos dizer que os universais não-lineares (isto é, aqueles que nos resultam dos trabalhos de investigação de quadros como o da Fonologia Autossegmental, Métrica, entre outros) derivam de níveis mais abstratos de representação fonológica, mas, ao contrário dos primeiros, eles não traduzem ‘preferências’ do sistema cognitivo dos falantes, mas antes aquilo que é possível/impossível, como comprovam os seguintes exemplos:

1. Teoria do pé: o acento é atribuído pela construção de um conjunto restrito de pés métricos (Halle, 1977).
2. Proibição do cruzamento: as linhas de associação autossegmental não se podem cruzar (Goldsmith, 1979).
3. Pico de sonoridade: todas as sílabas formam um pico de sonoridade (Steriade: 1982).

Mais uma vez, ao contrário do que acontecia com os universais do Generativismo clássico, os não-lineares são propostos mediante a análise e comparação de um grande número de línguas do mundo.

A perspetiva otimalista, porém, faz-nos observar os universais de forma bastante diferente. A questão base a que esta teoria procura responder – ‘se todo o ser humano tem capacidades cognitivas e um aparelho fonador idêntico, porque é que há tantas línguas

diferentes?²- é já algo que, *per se*, não pode ter senão uma resposta universal. Assim, no cerne desta teoria, Prince & Smolensky (1993) colocaram o conceito de hierarquia. De acordo com os autores, há uma estrutura básica de restrições ordenada hierarquicamente que são depois rehierarquizadas na gramática de cada língua particular.

Retomando os universais de Jakobson (1962), postula-se a restrição ONSET- todas as sílabas têm ataque – e NOCODA – nenhuma sílaba tem coda⁶. Contudo, há línguas, como o inglês ou o português, em que nem todas as sílabas apresentam ataque preenchido e algumas que têm coda. Então, como é que se contorna esta questão?

Neste sentido, sugere-se outro par de restrições PARSE – epêntese, que exige preenchimento de todas as posições da estrutura silábica – e FILL – apagamento dos segmentos *underparsed*. Este par, nas línguas acima referidas, está, conforme a visão otimalista, numa posição hierarquicamente superior ao par ONSET e NOCODA.

Neste quadro há, no entanto, hierarquias fixas, nomeadamente as que são internas às restrições. Por exemplo, a ONSET diz, para além de que todas as sílabas têm de ter ataques, que os ataques são preenchidos preferencialmente pelos segmentos menos sonoros, segundo a escala de sonoridade, penalizando os mais sonoros para o preenchimento da posição de ataque:

*P/t >> *P/ m >> *P/ u >> * P/ a.

Neste sentido, os universais tipo-TO, ao contrário dos tipo-SPE, são não-representacionais, na medida em que a sua ‘universalidade’ não está na representação, mas na forma das restrições em si.

Para sintetizar, é-nos possível olhar os universais tendo em conta duas grandes visões, a visão estruturalista/ greenberguiana e a generativa. Na primeira, um universal é visto como algo que acontece na superfície de todas ou quase todas as línguas do mundo, enquanto na segunda, quer lhes chamemos de regra, representação ou restrição, os universais são tidos como algo que ‘governa’ a variação fonológica.

Para além disso, a corrente generativa, inicialmente, ‘aboliu’ o trabalho tipológico da busca dos universais fonológicos. Todavia, com o advento das correntes pós-generativas, esse tipo de investigação foi aos poucos reintroduzido, tendo ganho grande importância, quer no quadro autosegmental, quer no otimalista. Estes últimos, no entanto, diferenciam-

⁶ Esta visão é levada ao extremo pela Fonologia do Governo/CV estrita.

se dos universais de Greenberg, no que toca ao grau de abstração, ou seja, ao nível de representação a que dizem respeito.

4

Na verdade, a Fonologia parece ser dos campos da gramática cujo estudo mais apela a uma visão universal dos objetos linguísticos, de tal forma que esta já está presente no 'Livro dos Génesis' desta ciência (Trubetzkoy, 1969 [1939]). Nenhuma teoria fonológica minimamente consistente pode deixar de recolher exemplo de outras línguas. Não se pode propor traços/ elementos autosegmentais sem saber que eles são suficientes para descrever todas as oposições de segmentos nas línguas do mundo. Não se pode falar de acento ou de harmonização vocálica sem ter em atenção como é que estes se comportam e como estão organizados tipologicamente noutras línguas. Não se pode fazer um bom trabalho de investigação em Fonologia sem recurso à Tipologia e, por esta razão, cada nova teoria fonológica que surge não se afirma sem primeiro esboçar a sua própria visão daquilo que é um universal.

5

Pelas razões expostas acima, considera-se imprescindível a leitura deste artigo a todos os estudantes ou investigadores que queiram enveredar pelo tema dos universais fonológicos, uma vez que nele se explicitam não só alguns universais clássicos, mas também os pressupostos de notação/teorização de universais nas principais correntes fonológicas dos séculos XX e XXI.

REFERÊNCIAS

- Chomsky, N. & Halle, M. 1968. *The Sound Pattern of English*. New York: Harper & Row.
Goldsmith, J. 1979. *Autosegmental phonology*. New York: Garland.
Greenberg, J. 1978. *Universals of human language*. Stanford: University Press.
Halle, M. & Vergnaud, J. R. 1977. *Metrical structures in phonology: a fragment of a draft*. MIT manuscript.
Hammond, M. 2006. Phonological Universals. In K. Brown (ed.), *Encyclopedia of Language and Linguistics*. Oxford: Elsevier: 525-531.
Jakobson, R. 1962. *Selected writings 1: Phonological studies*. Mouton: The Hague.
Maddieson, I. 1984. *Patterns of sounds*. Cambridge: University Press.
Prince, A. & Smolensky. 1993. *Optimality Theory*. University of Colorado.

Steriade, D. 1982. *Greek prosodies and the nature of syllabification*. MIT (Dissertação de Doutoramento).

Trubetzkoy, N. 1969 [1939]. *Principles of phonology*. Berkeley: University of California Press.